

20 de Octubre 2022

# THE WEEKLY ISSUE

# El Semanario

Digital Edition

[WWW.ELSEMANARIO.US](http://WWW.ELSEMANARIO.US)

## Dangers of Disinformation

## Los Peligros de la Desinformación

# 8

Photo/Foto: Adobe Stock

**20 de Octubre 2022**  
Volume No. XXXII Issue 50

**Chris M. Fresquez**  
President / CEO - Publisher

**Toni C. Fresquez**  
Editor

**Juan Carlos Uribe**  
Translator / Web Services

**Raya Tkachenko**  
Layout/Production

**THE WEEKLY ISSUE / El Semanario**

**Mailing Address:**  
P.O. Box 460428, Glendale CO 80246

**Colorado:**  
8400 East Crescent Parkway  
Greenwood Village CO 80111

**New Mexico:**  
500 Marquette Ave. NW,  
Albuquerque NM 87102



800-886-4054  
303-672-0800  
720-368-5387 Fax



**ADVERTISING**

Display:  
[advertising@elsemanario.net](mailto:advertising@elsemanario.net)  
Classifieds:  
[classifieds@elsemanario.net](mailto:classifieds@elsemanario.net)



**NEWS & INFORMATION**  
[newsdesk@elsemanario.net](mailto:newsdesk@elsemanario.net)



**WEBSITE**  
<https://www.elsemanario.us>



**PODCAST**



The views expressed in our commentary section are the author's own and not necessarily those of The Weekly Issue/El Semanario.

# Table of Contents

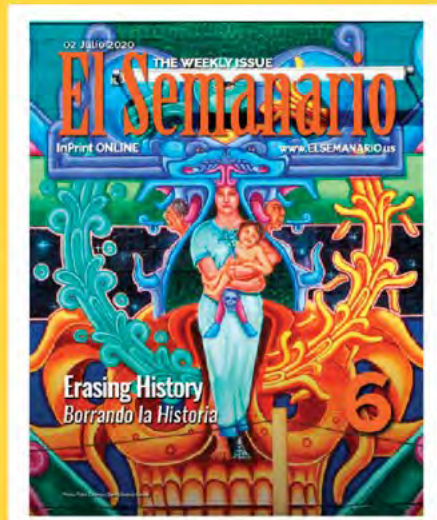
## TABLA DE CONTENIDOS

- 4** *EL SEMANARIO* STRONGLY ENDORSES PROPOSITION FF: HEALTHY SCHOOL MEALS FOR ALL
- 4** *EL SEMANARIO* APOYA LA PROPUESTA FF: COMIDAS ESCOLARES SALUDABLES PARA TODOS
- 5** WE MUST CONDEMN ALL RACISM AND DISCRIMINATION, NO MATTER WHO IT COMES FROM
- 5** CONDENEMOS EL RACISMO Y LA DISCRIMINACIÓN, VENGAN DE QUIEN VENGAN
- 6** OUR ELECTION DENIER IS YOUR ELECTION DENIER
- 6** THANKS TO THE JANUARY 6<sup>TH</sup> COMMITTEE, THE FACTS ARE CLEAR
- 8** LATINO GROUPS WARN ABOUT RAMPANT MISINFORMATION TARGETING SPANISH SPEAKERS
- 9** GRUPOS ADVIERTEN SOBRE LA DESINFORMACIÓN DIRIGIDA A LOS HISPANOHABLANTES
- 10** CECILIA SÁNCHEZ DE ORTIZ HONORED FOR 50 YEARS OF PHILANTHROPY
- 10** CECILIA SÁNCHEZ DE ORTIZ ES GALARDONADA POR SUS 50 AÑOS DE FILANTROPÍA
- 11** CD3 CANDIDATES DISCUSS ISSUES AT LEAGUE OF WOMEN VOTERS FORUM
- 12** WHY YOU SHOULD FILL OUT THE FAFSA — EVEN IF YOU'RE NOT SURE ABOUT COLLEGE
- 13** LA UNIVERSIDAD ES CARA. LLENAR LA FAFSA TE PUEDE AYUDAR CON LOS GASTOS.
- 14** NEW MÉXICO DEMOCRATS HOLD ABORTION RIGHTS RALLY IN LAS CRUCES
- 14** LOS DEMÓCRATAS DE NUEVO MÉXICO CELEBRAN UN MITIN SOBRE EL DERECHO AL ABORTO
- 16** GETTING VOTERS THE TRUTH IN A WHIRLWIND OF LIES
- 16** ABORTION BANS ARE MOTIVATING MIDTERM VOTERS, POLL SHOWS
- 16** VOTANTES, MÁS MOTIVADOS PARA IR A LAS URNAS TRAS PROHIBICIÓN DEL ABORTO, REVELA ENCUESTA

# THE WEEKLY ISSUE El Semanario

# “A Limited Series Podcast Democracy FOR POC”

A podcast **for POC by POC** on  
history, policy, equality,  
and ***you.***



# Every Thursday

[www.ElSemanario.us](http://www.ElSemanario.us)



WITH **LORI LIZARRAGA**



Available on



**PODCAST**

Commentary/Comentario

## El Semanario Strongly Endorses Proposition FF: Healthy School Meals for All

In this upcoming Colorado statewide election on November 8, *El Semanario/The Weekly Issue* emphatically endorses and asks for your "Yes" vote for "Proposition FF: Healthy School Meals for All" on the ballot. No city, community, or state can progress and achieve democracy and equality if a significant portion of our children are hungry. Proposition FF advances such ideals especially for the most precious, and vulnerable, members of our community, our children in K-12 including early childhood education.

According to the 2022 *State Ballot Information Booklet*, Proposition FF will amend Colorado statutes to "create the Healthy School Meals for All program to provide access to free meals for all public school students in Colorado." It will increase requisite "taxes paid by households with [adjusted gross] incomes of \$300,000 or more and by using additional federal funding for school meals." This past academic year, 2021-2022, school lunches were provided to students paid for, at least in part, by the U.S. Government's financial support

“Surely today in Colorado, we can strive to match such judiciousness, and a “Yes” vote for Proposition FF will lead us on our way.”

to counter the financial difficulties wrought by the COVID 19 pandemic. We deeply commend and thank, for example, Denver Pub-

lic Schools for ensuring in every way possible that they provided free meals for all students who so wished, and students could therefore concentrate on their studies, rather than their hunger. Now, in 2022, it is the responsibility of voters to continue such a program.

Proposition FF will allow Colorado schools to create the Healthy School Meals for All program to offer free school breakfasts and lunches "to all public school students, regardless of family income," as the Booklet states (page 15). Central to the Proposition is

the promise to "purchase products grown, raised, and processed in Colorado" for the meals—Colorado grown for Colorado children. It will also increase wages or provide income stipends for employees who prepare and serve the meals. Currently, depending on a family's income, some children can receive free meals through a combination of Federal and State funding, but other students must pay full price, providing difficulty for some. If Proposition FF passes, the Federal

See [Proposition FF](#) on page 22

## El Semanario Apoya la Propuesta FF: Comidas Escolares Saludables para Todos

En estas próximas elecciones estatales de Colorado el 8 de noviembre, *El Semanario/The Weekly Issue* apoya enfáticamente y pide su voto "Sí" para la "Propuesta FF: Comidas Escolares Saludables para Todos" en la boleta electoral. Ninguna ciudad, comunidad o estado puede progresar y lograr la democracia y la igualdad si una parte significativa de nuestros niños tiene hambre. La Propuesta FF avanza tales ideales especialmente para los miembros máspreciados, y vul-

nerables, de nuestra comunidad, nuestros niños en K-12 incluyendo la educación infantil.

Según el folleto informativo de la papeleta estatal de 2022, la Proposición FF enmendará los estatutos de Colorado para "crear el programa de Comidas Escolares Saludables para Todos para proporcionar acceso a comidas gratuitas a todos los estudiantes de las escuelas públicas de Colorado". Aumentará los requisitos "impuestos pagados por los hogares con ingresos [brutos ajustados] de

“Sin duda, hoy en día, en Colorado, podemos esforzarnos por igualar esa sensatez, y votar "Sí" a la Propuesta FF nos llevará, por el camino.”

300.000 dólares o más y mediante el uso de fondos federales adicionales para las comidas escolares”.

Este último año académico, 2021-2022, se proporcionaron almuerzos escolares a los estudiantes pagados, al menos en parte, por el apoyo financiero del Gobierno de los Estados Unidos para contrarrestar las dificultades financieras provocadas por la pandemia de COVID 19. Elogiamos y agradecemos profundamente, por ejemplo, a las Escuelas Públicas de Denver por asegurar de todas las maneras posibles que proporcionaban comidas gratuitas a todos los estudiantes que lo deseaban, y los es-

tudiantes podían así concentrarse en sus estudios, en lugar de en su hambre. Ahora, en 2022, es responsabilidad de los votantes continuar con dicho programa.

La Proposición FF permitirá a las escuelas de Colorado crear el programa de Comidas Escolares Saludables para Todos para ofrecer desayunos y almuerzos escolares gratuitos "a todos los estudiantes de las escuelas públicas, independientemente de los ingresos de

Vea [Propuesta FF](#), página 7

THE WEEKLY ISSUE

# El Semanario

ELECTION

# 2022

YOUR VOTE COUNT

TU VOTO ES TU VOZ

## VOTER INFORMATION INITIATIVE CAMPAIGN

DEMOCRACY depends on ALL OF US!

¡LA DEMOCRACIA depende de TODOS NOSOTROS!

www.ElSemanario.us DEMOCRACY@elsemanario.us 800/866/4054

## We Must Condemn All Racism and Discrimination, No Matter Who It Comes From

Maribel Hastings and David Torres



Photo/Foto: America's Voice



Photo/Foto: America's Voice

At a time when the immigrant and Hispanic communities, like other minorities, are facing racism from an extremist Republican Party, it is both sad and contemptible when the prejudice comes from Democratic and Latino politicians who have, ironically, denounced the other side for its discriminatory positions.

The most recent marquee scandal broke with the release of a conversation—recorded a year ago—between Nury Martínez, now former President of the Los Angeles City Council, and Council Members Kevin de León and Gil Cedillo, along with Ron Herrera, Chief of the L.A. County Federation of Labor. In the outskirts of a redistricting meeting, racist comments were made about the African American

son of a white Council Member, Mike Bonin. But there were also comments about indigenous peoples, especially those from Oaxaca, who Martínez labeled “ugly.” There were also homophobic comments.

The expressions are so hurtful that the very idea of this group of politicians being held up as the community “leadership” of Los Angeles, one of the most Latino cities in the United States, is immediately repugnant. The Oaxacan com-

munity, on the other hand, is one of the largest cultural presences in the state of California and its most important festivals, like the Guelaguetza—which, in Zapotec, expresses the idea of participating, cooperating, offering, helping, and standing in solidarity—have been celebrated for decades in different cities across the state, and shown the greatness of a people that has struggled to preserve its roots, even outside of its places of origin.

Were Martínez, De León, Cedillo, and Herrera aware of this when they expressed their real opinion about a people that has also given them votes?

The fact that this conversation was recorded a year ago and is coming out now, for who knows what political motivations, means nothing; these comments should never be uttered, not in private conversations nor public ones. With what moral authority can these so-called “Latino leaders” denounce prejudice toward communities they represent, if they think just like the people who are attacking them?

Now they know the best way to end a political career in an instant, like in that game of “Serpientes y Escaleras” (Snakes and Ladders)—which as Mexican-Americans, they should know very well—when one thinks they are above others or are just about to achieve their goal,

“It’s time to examine our conscience at all levels, because racism and prejudice must be condemned, no matter who they come from.”

and come across a terrible snake that forces them to descend to the lowest level of the game.

Even President Biden, through his spokesperson Karine Jean-Pierre, said they should resign, calling their language “unacceptable” and “appalling.”

Around the country, civil rights, and pro-immigrant groups are embroiled in an all-out battle against racism emanating from Republican candidates and leaders, who state

See Hastings & Torres on page 17

## Condenemos el Racismo y la Discriminación, Vengan de Quien Vengan

Maribel Hastings y David Torres

En momentos en que las comunidades inmigrante e hispana, al igual que otras minorías, están en la mira del racismo de un Partido Republicano extremista, resulta triste y deleznable cuando el prejuicio proviene de políticos latinos y demócratas que irónicamente han denunciado al otro bando por sus posturas discriminatorias.

formularon comentarios racistas sobre el hijo afroamericano de un concejal anglosajón, Mike Bonin. Pero también hubo comentarios sobre las comunidades indígenas, particularmente los oaxaqueños, a los que Martínez tildó de “feos”. También hubo comentarios homofóbicos.

Las expresiones son tan hirientes, que la sola idea de que ese

grupo de políticos se haya ostentado durante tanto tiempo como el “liderazgo” de la comunidad de una de las ciudades más latinas de todo Estados Unidos como es Los Ángeles repugna de inmediato. La comunidad oaxaqueña, por otro lado, es una de las de mayor presencia cultural en el estado de California y sus festivales más importantes, como la Guelaguet-

za —que en zapoteco expresa la idea de participar, cooperar, ofrecer, ayudar, ser solidario—son celebrados desde hace décadas

cada año en diversas ciudades del estado, donde se muestra la

Vea Hastings & Torres/Esp, página 18

“Es tiempo de hacer un examen de conciencia a todos los niveles, porque el racismo y el prejuicio deben condenarse vengan de quien vengan.”

El escándalo de marca mayor más reciente se desató cuando fue revelada una conversación grabada hace un año entre la ahora ex-presidenta del Concejo Municipal de Los Ángeles, Nury Martínez, y los concejales Kevin de León y Gil Cedillo, así como el jefe de la Federación Laboral del Condado de Los Ángeles, Ron Herrera. Fue en el marco de una reunión sobre redistribución de distritos donde se

**El Semanario VOTER Information Initiative Campaign**  
 ★★★★★★  
**2022 ELECTION**  
 YOUR VOTE COUNTS! ¡TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!  
 ¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

Living in a democracy means that everyone has the right to vote and that includes people who are incarcerated.

It's a misconception in our society that individuals in jail cannot vote. In Denver, the Confined Voting Program ensures that all eligible voters confined to the Denver County Jail or the Downtown Detention Center in the pre-trial process or serving a misdemeanor sentence have access to register to vote and participate in the elections process.

This is accomplished by partnering with other agencies that educate individuals in custody to register and utilize the mail in ballot process. Know your rights, and VOTE!

*Sheriff Elias Diggins*

El Semanario DEMOCRACY@ElSemanario.us Our Community Our Partners

**LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS OF COLORADO**

**2022 COLORADO BALLOT ISSUES**

**ELECTION DAY—NOVEMBER 8, 2022**

THE LEAGUE OF WOMEN VOTERS® OF COLORADO has prepared this pamphlet as a public service to promote civic responsibility by providing nonpartisan information about the issues on which citizens will be asked to vote as part of the November 8, 2022 election.

THE LEAGUE OF WOMEN VOTERS® OF COLORADO promotes informed participation in government by providing nonpartisan educational information on topics of public concern and on the processes of government.

Contact the League's VOTER HOTLINE at 303-863-VOTE (8683) for voter information, ballot information or for ballot issue speakers.

Judges: for information about the judges on the ballot, please refer to the *Legislative Analysis of the Ballot Issues* commonly known as the 'Blue Book', which is mailed to registered voters in each household.

THE LEAGUE OF WOMEN VOTERS® OF COLORADO is not responsible for the accuracy or fairness of the arguments of either side. The pro and con statements are a compilation of the material submitted by proponents and opponents of each ballot issue.

Copyright © 2022

**VOTE 411**

**ELECTION INFORMATION YOU NEED**

Commentary / Comentario

## Our Election Denier is Your Election Denier

Quentin Young

Some states are comparatively isolated from the most damaging influence of democracy haters.

California, Washington, Maryland, Delaware, Colorado — they are likely to avoid the misfortune of election deniers in high office in the near future, or they operate with voting laws meant to expand, rather than restrict, voter access.

But while such states act as a bulwark for precious democratic traditions, they exist as part of a federal system in which a cancer in some states can infect every state and be fatal to the whole republic.

Election-denying candidates for high office are not only on the ballot in many states but are expected to win, thereby conferring state authority on conspiracy theorists and fascists who care nothing about election security and everything about power. Their poisonous presence won't be confined by state borders.

That's why constituents in Constitution-respecting states are mistaken if they feel relieved about November ballots that lack the sort of far-right conspiracists up for

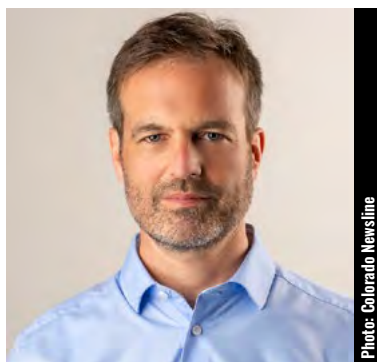


Photo: Colorado Newswire

election in states like Arizona, Nevada, Pennsylvania, Michigan, Wisconsin and Ohio.

Their election deniers are your election deniers.

The breadth of election denial among Republican candidates for U.S. House and U.S. Senate seats and top statewide offices is astonishing. The Washington Post counts 291 of them in 48 states — the majority of them are expected to win and many more are strong contenders.

In the most alarming cases, they would have direct control over their state's elections and could exert undemocratic, conspiratorial or outright deceitful influence over future elections, like the 2024 presidential contest, in which the GOP will almost certainly put up an au-

thoritarian candidate, such as insurrection leader Donald Trump or, perhaps worse, cunning human rights abuser Ron DeSantis, the governor of Florida.

Jim Marchant, the Republican candidate for secretary of state in Nevada, who is polling ahead of his Democratic opponent, exemplifies why even non-Nevadans should be scandalized by the strength of his campaign. He embraces the lie the 2020 election was stolen by a global cabal, and during a recent rally with Trump, Marchant told the crowd that "when my coalition of Secretary of State candidates around the country get elected we're going to fix the whole country and President Trump is going to be president again in 2024."

When Nevada has a secretary of state fixing presidential elections, that concerns Californians, New Yorkers and Coloradans as much as it does Nevadans.

Mark Finchem, a Republican state representative in Arizona who could become secretary of state, has said he would not have certified the 2020 election. The election denier also uses antisemitic tropes, was part of the Jan. 6 mob that marched on the U.S. Capitol, and is

linked to the Oath Keepers, the militia that helped plan the insurrection. He wants to ban voting machines and count ballots by hand, which election experts say is not only less accurate but also "impossible."

Arizona is like a conspiracy theory clinic. The Republican candidate for governor, Kari Lake, is so delirious with stolen-election fever that she claimed the recent Arizona primary election was rigged against her, even though she won.

Lake is one of four election-denying GOP governor candidates in four swing states — the others are state Sen. Doug Mastriano in Pennsylvania, Tudor Dixon in Michigan and Tim Michels in Wisconsin. From a governor's seat, these enemies of democracy could substantially restrict voter access or otherwise compromise elections. Each of the four is a competitive candidate. Each poses a threat to all states, not just their own.

Even in a state like Colorado, with its national reputation for conducting gold-standard elections, five of the Republican candidates for the 12 congressional and top statewide offices qualify as election deniers. These include the GOP candidate for governor, Heidi



When Nevada has a secretary of state fixing presidential elections, that concerns Californians, New Yorkers and Coloradans as much as it does Nevadans.

Ganahl, who's not going to win, and U.S. Rep. Lauren Boebert of Silt, who, despite her seditionist behavior on Jan. 6 and unabated far-right toxicity, is probably going to win.

In Congress, Boebert shames not just Colorado but the nation, just as election deniers in any state shame all states.

Trump's attempted coup relied in part on the willingness of state-level officials to help subvert legitimate election results. Dozens of Republicans across the country, including in Arizona, Pennsylvania, Michigan and Wisconsin, plotted to send pro-Trump fake-electoral slates to Washington to supplant the true electors.

The plot failed, but election denial didn't die. On the contrary it's

See Young on page 7



## PHIL WEISER PROTECTS ALL COLORADANS

As Attorney General, **Phil Weiser** has brought back over \$230 million to consumers in refunds and student debt relief by taking on companies like Wells Fargo, DirecTV, CenturyLink, and Navient. Learn more at [philforcolorado.com](http://philforcolorado.com).



PAID FOR BY PHIL WEISER FOR COLORADO. ANNA NOSCHESI, REGISTERED AGENT.

## Thanks to the January 6<sup>th</sup> Committee, the Facts Are Clear

Rep. Raúl M. Grijalva

Thanks to the work of the January 6th Committee, we now have a thorough timeline of the events leading up to the insurrection, the actors involved and well documented testimony and records placing Donald Trump at the center of a coordinated, violent effort to overturn the 2020 election.

The facts are clear: Donald Trump spread a big lie that the election was stolen, which culminated in inciting a violent mob to attack members of Congress and his own vice president for upholding their constitutional duty.

It was a calculated effort that included armed right-wing, white supremacy groups fomenting violence to overturn the will of the American people. While the lives of the vice president, members of Congress, staff, and Capitol Police officers hung in the balance, Trump refused to call off his misled and violent mob of supporters.

People died, numerous were injured, and the American public



Photo: Rep Grijalva

watched it all unfold on live television. We must hold Trump and all those accountable for their crimes.



People died, numerous were injured, and the American public watched it all unfold on live television. We must hold Trump and all those accountable for their crimes.

See Grijalva on page 8

## Young

become normalized for a large portion of the Republican Party — about 70% of Republicans believe Trump's "big lie" that the election was stolen. It's more potent now, more subversive, more determined. Democracy's foes had two months to undermine the 2020 election. They will have had four years to prepare for the 2024 election, and they're scheming out in the open to claim power no matter what dishonesty they must perpetrate.

That spells doom for democracy in Colorado and Arizona equally, and Americans everywhere have an interest in resisting it.

*Quentin Young is the editor of Colorado Newline. This article is republished from Colorado Newline under a Creative Commons license.*

**Read More Commentary:**  
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

## Propuesta FF

sus familias", como dice el folleto (página 15). La promesa de "comprar productos cultivados, criados y procesados en Colorado" para las comidas es un elemento central de la propuesta: productos de Colorado para niños de Colorado. También aumentará los salarios o proporcionará estipendios de ingresos para los empleados que preparan y sirven las comidas. Actualmente, dependiendo de los ingresos de la familia, algunos niños pueden recibir comidas gratuitas a través de una combinación de fondos federales y estatales, pero otros estudiantes deben pagar el precio completo, lo que supone una dificultad para algunos. Si se aprueba la Propuesta FF, el gobierno federal seguirá aportando su parte.

La inseguridad alimentaria es un problema grave y debilitante para algunos de nuestros niños de Colorado, que nunca debería haber sido el caso. "Inseguridad alimentaria" es un término que se diferencia sólo un poco del "hambre" real en su inmediatez. Como ocurre con la mayoría de los males sociales, los niños suelen sufrir estas difíciles situaciones en mayor medida que los adultos. El Instituto de Salud de Colorado indicó en un informe de julio de 2020 que en 2019, antes de que se produjera la pandemia de Covid 19, ya "uno de cada 10 habitantes de Colorado (9,6%) experimentó inseguridad alimentaria, definida como comer menos de lo que creían que debían en el último año porque no había suficiente dinero para la comida" (An Uneven Burden: Food Insecurity in Colorado | Colorado Health Institute).

Además, los coloradanos negros, "las personas con ingresos más bajos, los coloradanos hispanos/latinos y las mujeres también se vieron afectados de manera desproporcionada", a lo que nosotros diríamos que uno es demasiado. Información muy reciente, de octubre de 2021, de Feeding America señaló que casi 99.000 habitantes de Denver (de 725.000

en 2020) podrían pasar hambre (Hunger In Denver: Kids, Minorities Suffered Most In 2020 | Denver, CO Patch). Lejos de ser sólo o principalmente un problema urbano, "Una cuarta parte de los adultos jóvenes de las zonas rurales (25,4%)... también se vieron afectados de forma desproporcionada".

¿Cómo es posible que alguno de nuestros niños en Colorado y en los Estados Unidos tenga hambre hoy, en 2022? No siempre fue así. Hace varios cientos de años, y más, las poblaciones indígenas se aseguraban de que todos los miembros de una sociedad estuvieran bien alimentados. Por ejemplo, era costumbre que «mediante un sistema democrático de clanes y aldeas... El maíz, el cultivo básico, se almacenaba en graneros y se distribuía equitativamente en esta sociedad matrilineal [por] las mujeres más ancianas de cada familia extendida», asegurando una nutrición abundante para todos, especialmente para los niños («Indigenous People's History of the U.S.», Dunbar Ortiz). Sin duda, hoy en Colorado podemos esforzarnos por igualar esa sensatez, y un voto "Sí" a la Propuesta FF nos llevará por el camino.

*Consejo Editorial de The Weekly Issue/El Semanario*

*Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.*

**Leer Más Comentarios:**  
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)



# DÍA DE LOS MUERTOS

sábado 5 de noviembre  
9:00 – 15:00 h

Venga con su familia y sus amigos a celebrar esta colorida y sentida tradición en los Jardines Botánicos de Denver.

La celebración anual de este año conecta a las personas, los lugares y a la comunidad a través de arte público, actividades para niños, un mercado típico y muchas cosas más.

**Boletos limitados. Debe tener reservación por adelantado.**  
[botanicgardens.org](https://botanicgardens.org)

## DENVER BOTANIC GARDENS

PATROCINADORES: BUTLER RENTS, MSU DENVER, FITZSIMONS A PARTNERING CREDIT UNION, USbank

SOCIOS COMUNITARIOS

# Latino Groups Warn About Rampant Misinformation Targeting Spanish Speakers

By Robert Downen

U.S. Rep. Joaquin Castro, D-San Antonio, Texas, has joined a coalition of Latino organizations in their calls for social media platforms to do more to combat dangerous conspiracies and electoral misinformation aimed at Spanish-speaking communities.



“We are being lied to and discouraged to exercise our right to vote on a massive scale. And people like Mark Zuckerberg are doing very little while they profit.”

Brenda Victoria Castillo, National Hispanic Media Coalition

The group, named the Spanish Language Disinformation Coalition, says that Spanish speakers are particularly vulnerable because of their heavy use of platforms such as YouTube and WhatsApp, where disinformation on voting has spread in the leadup to the 2022 midterm elections. They cite an

ongoing flood of conspiracies and extremist rhetoric that has already prompted violence in Texas and elsewhere.

“We are being lied to and discouraged to exercise our right to vote on a massive scale,” said Brenda Victoria Castillo, president and CEO of the National Hispanic Media Coalition. “And people like Mark Zuckerberg are doing very little while they profit.”

Meta, Facebook and WhatsApp’s parent company, and Alphabet, Google and YouTube’s parent company, could not be immediately reached for comment.

Research shows social media platforms have been inundated with false information for years — including in the leadup to the 2020 election and at the height of the COVID-19 pandemic when racist, anti-vaccine and voter fraud conspiracies ran rampant. Last week, the watchdog group Media Matters for America found that many Spanish-language videos with false information continue to spread on YouTube, despite pledges from the platform to improve monitoring ahead of the midterms.

Researchers say disinformation has been targeted at and particularly salient among Latino communities.



Disinformation to disenfranchise Latino voters is a risk that can no longer be overlooked. / La desinformación para privar de sus derechos a los votantes latinos es un riesgo que ya no se puede pasar por alto.

“Latinos are affected by a different misinformation environment than reaches the U.S. population at large, and are often targeted in ways specific to their national backgrounds,” University of Houston researchers wrote earlier this year. “For instance, many of their sources played up worries about socialism (often using the term ‘government handouts’), encouraged racial resentment pitting African Americans against Latinos, or preyed on distrust of authority in the Latino community.”

The stream of falsities has been so consistent that a Spanish fact-checking website, Factchequeado, was launched earlier this year to combat misinformation targeting Hispanic and Latino communities in the U.S. The website’s managing editor, Tamoia Calzadilla, last week said that there’s been a significant uptick in “propaganda” in recent months, including conspiracies about the Internal Revenue Service and comparisons of President Joe Biden to communist Latin American dictators.

“You can see photos, pictures, videos, propaganda and TV ads saying that they are the same people — that they are all communists, socialists, dictators,” she said.

Meanwhile, racist and violent rhetoric about Latino communities has also flourished and helped prompt acts of mass violence, including the killing of 23 people at an El Paso Walmart by a gunman who was radicalized in part by online conspiracy theories.

In the wake of the Uvalde school shooting earlier this year, conspiracies about the shooter’s nationality and gender identity were also spread online.

“I’ve been disappointed to see [social media platforms] tolerate lies in Spanish that would never

be tolerated in English,” said Castro, who joined the coalition on a press call on October 13. He also noted rhetoric that was used by the Trump campaign in thousands of online advertisements, including those that claimed there was an “invasion” at the southern border.

Castro also noted what he said was a flurry of disinformation about supposed voter fraud, including the debunked film “2000 Mules” that top Texas Republicans have promoted in recent months.

The coalition’s calls come as Texas lawmakers continue to push back against moderation on social media platforms. Last year, the state legislature passed a law that banned major tech companies from removing users over a “viewpoint.” The law, which is currently being fought in court, also requires platforms to make public reports on content or accounts they remove.

The law was part of a broader backlash from conservatives



U.S. Rep. Joaquin Castro joined the Spanish Language Disinformation Coalition in a call for social media platforms to combat dangerous conspiracies and electoral misinformation aimed at Spanish-speaking communities. / El congresista estadounidense Joaquin Castro se unió a la Coalición de Desinformación en Lengua Española en un llamamiento a las plataformas de medios sociales para combatir las conspiraciones peligrosas y la desinformación electoral dirigida a las comunidades hispanohablantes.

against major tech companies over perceived bias — claims that were exacerbated by Twitter’s decision to ban former President Donald Trump and 70,000 accounts that helped spread dangerous misinformation ahead of the deadly Jan. 6, 2021, insurrection at the U.S. Capitol.

*Robert Downen is a Democracy Reporter with The Texas Tribune, a nonprofit, nonpartisan media organization that informs Texans — and engages with them — about public policy, politics, government and statewide issues.*

Read More Cover Features at: [ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)

## Grijalva

Even now, the former president and his surrogates continue to amplify the Big Lie. They are running for important elected offices across the country including here in Arizona and undermining the integrity of our democratic processes as the midterm elections approach.

The revelations of these hearings are fundamental to our growth as a nation if we are to move past this dark episode in our history. I support the Jan. 6th committee’s vote to subpoena former President Trump. If Donald Trump fights or refuses to comply with the subpoena, it will be abundantly clear he has no defense of the actions he took and should immediately be held accountable for attempting to overthrow American democracy.

We are grateful for the work of the January 6th Committee, staff, for true bipartisanship and for exposing the dangerous truth of the unprecedented coup on our democratic institutions.

*Arizona Congressman Raúl Grijalva is the Chair of the House Natural Resources Committee. He also serves on the Committee on Education and the Workforce and is the Chairman Emeritus of the Congressional Progressive Caucus, as well as a long-standing member of the Congressional Hispanic Caucus.*

Read More Commentary: [ELSEMANARIO.US](https://elsemanario.us)

**El Semanario VOTER Information Initiative Campaign**

\*\*\*\*\*  
**2022 ELECTION**  
YOUR VOTE COUNTS!  
TU VOTO CUENTA!


DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!  
¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

**The Denver Women's Commission is tasked to elevate the social, economic, and political quality of life for women and their communities in this city.**


**With our mandate in mind, the Denver Women's Commission is proud to partner with The Weekly Issue El Semanario in its quest to encourage voting in the upcoming elections.**

**In the wake of a nationwide flurry of voting-restriction laws, The Weekly Issue El Semanario is undertaking a 2022 voter information campaign to educate and inform the public regarding the importance of voting and preserving democracy.**


**We at the Denver Women's Commission believe in empowering the residents of our city to employ their rights in the pursuit of strengthening our democracy and in advocating for a system of governance that represents all of our needs and priorities, and which promotes equality, freedom, and justice for all, and not just a few. Thus, the Denver Women's Commission supports The Weekly Issue El Semanario's coalition building and outreach efforts to educate the public about voting rights and encourage our communities to vote.**



**WOMEN'S COMMISSION**  
DENVER HUMAN RIGHTS & COMMUNITY PARTNERSHIPS



DEMOCRACY@EISemanario.us





## Grupos Advierten Sobre la Desinformación Dirigida a los Hispanohablantes



Brenda Victoria Castillo, presidenta y directora general de la Coalición Nacional de Medios Hispanos, habla de la crisis de desinformación dirigida a los hispanohablantes. / Brenda Victoria Castillo, president and CEO of the National Hispanic Media Coalition discusses the disinformation crisis targeting Spanish speakers.



La desinformación sobre el voto se ha extendido por las plataformas de las redes sociales dirigida a los hispanohablantes, en la antesala de las elecciones de mitad de mandato de 2022. / Disinformation on voting has spread across social media platforms targeting Spanish speakers in the leadup to the 2022 midterm.



“Nos están mintiendo y desalentando a ejercer nuestro derecho al voto en una escala masiva. Y personas como Mark Zuckerberg están haciendo muy poco al mismo tiempo que se benefician”.

Brenda Victoria Castillo,  
National Hispanic Media  
Coalition

### Por Robert Downen

Joaquín Castro, el congresista demócrata de San Antonio, Texas, se ha unido al llamado de una coalición de organizaciones latinas que instan a que las plataformas de redes sociales hagan más por combatir las peligrosas teorías de conspiración y desinformación electoral dirigida a las comunidades de habla hispana.

El grupo, la Coalición contra la Desinformación en el Idioma Español (Spanish Language Disinformation Coalition), dice que los hispanohablantes se encuentran en una posición particularmente vulnerable debido a su extenso uso de plataformas como YouTube y WhatsApp, donde la desinformación electoral ya se ha propagado previo a las elecciones de 2022. El grupo cita la existencia de una avalancha de teorías de conspiración y retórica extremista que ha incitado ya a la violencia en Texas y otros lugares.

“Nos están mintiendo y desalentando a ejercer nuestro derecho al voto en una escala masiva”, dijo Brenda Victoria Castillo, presidenta y directora ejecutiva de la organización Coalición de Medios Hispanos (National Hispanic Media Coalition). “Y personas como Mark Zuckerberg están haciendo muy poco al mismo tiempo que se benefician”.

Meta, la empresa matriz de Facebook y WhatsApp, y Alphabet, la empresa matriz de Google y YouTube, no respondieron a preguntas enviadas por The Texas Tribune.

Estudios han mostrado que las redes sociales han estado inundadas con información falsa durante años, incluyendo en los meses antes de la elección de 2020 y en la cúspide de la pandemia por COVID-19, cuando las teorías conspiratorias sobre el racismo,

antivacunas y el fraude electoral estaban fuera de control. Recientemente, principios de la organización Media Matters for America, una organización sin fines de lucro que monitorea la desinformación en los medios estadounidenses, descubrió que muchos videos en español con información falsa continúan propagándose por YouTube, a pesar de las promesas de la plataforma de mejorar sus herramientas de monitoreo antes de las elecciones de este año.

Investigadores también han encontrado que existe desinformación particularmente dirigida a las comunidades latinas.

“Los latinos se ven afectados por un ambiente de desinformación diferente al que va dirigido a la población en general de los Estados Unidos, y frecuentemente son blanco de formas específicas relacionadas con sus antecedentes de nacionalidad”, escribieron investigadores de la Universidad de Houston a principios de este año. “Por ejemplo, muchas de las fuentes exaltan las preocupaciones sobre el socialismo ... promueven resentimientos raciales que arrojan a los afroamericanos contra los latinos, o explotan la desconfianza que la comunidad latina tiene con respecto a las autoridades”.

La oleada de falsedades ha sido tan consistente que a principios de este año se lanzó el sitio web de verificación de datos en español, Factchequeado, para combatir la desinformación enfocada a las comunidades hispanas y latinas en los Estados Unidos. Tamao Calzadilla, editora general del sitio web, dijo que se ha presentado un aumento significativo en la “propaganda” en los meses anteriores, incluyendo teorías conspiratorias sobre el Servicio de Impuestos Internos (IRS por sus siglas en inglés), y comparaciones sobre el presi-

dente Joe Biden con los dictadores comunistas de Latinoamérica.

“Puedes ver fotos, imágenes, videos, propaganda y anuncios de televisión diciendo que son la misma gente, que todos son comunistas, socialistas, dictadores”, dijo Calzadilla.

En los últimos años, la retórica racista y violenta acerca de las comunidades latinas también ha prosperado e incitado a actos de violencia masiva, incluyendo el asesinato de 23 personas en un Walmart de El Paso realizado por un hombre que se radicalizó, en

parte, por las teorías de conspiración en línea.

Tras el tiroteo en Uvalde en mayo, teorías de conspiración sobre la nacionalidad e identidad de género del atacante se han esparcido a través de las redes.

“Me desilusiona ver que (las redes sociales) toleran mentiras en español que nunca serían toleradas en inglés”, dijo Castro, quien se unió a la coalición en una llamada a la prensa en 13 de octubre. También hizo notar la retórica que la campaña de Trump ha usado en miles de anuncios en línea, incluy-

endo algunos que han descrito la llegada de inmigrantes a la frontera entre Texas y México como una “invasión”.

Castro también destacó lo que él calificó como una avalancha de desinformación promoviendo la falsa narrativa de que el fraude electoral en Estados Unidos es extenso, la cual también ha sido promovida por varios líderes republicanos en Texas.

El llamado de la coalición se produce al tiempo que los legisla-

Ve **Desinformación**, página 18



## PHIL WEISER PROTEGE A TODOS EN COLORADO

Como Fiscal General, **Phil Weiser** ha devuelto más de 230 millones de dólares a los consumidores en reembolsos y alivio de la deuda estudiantil, enfrentándose a empresas como Wells Fargo, DirectTV, CenturyLink y Navient.  
Más información en [philforcolorado.com](http://philforcolorado.com)

**PHIL WEISER**  
ATTORNEY GENERAL

PAGADO POR PHIL WEISER FOR COLORADO. ANNA NOSCHESF. AGENTE REGISTRADA.

State News / Noticias del Estado

# Cecilia Sánchez de Ortiz Honored for 50 Years of Philanthropy

COLORADO

By Karen Gutiérrez and Benjamin Neufeld

The Latino Community Foundation of Colorado celebrated its 15th anniversary at the Denver Art Museum on October 13. The festive event featured food and live music as leaders from various organizations connected to Colorado's Latino community gathered to celebrate 15 years of progress.

Carlos Martínez, Chief Executive for the Latino Community

“I’m quite humbled and so thankful for this prestigious award. My passion for this work stems from a childhood shaped by watching my mother help Mexican immigrant families integrate and settle into our small, farming community in rural Colorado.”

Cecilia Sánchez de Ortiz

Foundation of Colorado (LCFC), also used the event as an opportunity to launch the “One Community, One Legacy,” campaign.

The campaign aims to create a self-sustaining \$20 million endowment fund, which will generate enough interest each year to fund future projects well into the future.

“I know it’s bold. I know it’s courageous,” said Martínez of the ambitious \$20 million number. However, he revealed, “we have already raised \$13 million.”

See LCFC on page 19



Cecilia Sánchez de Ortiz received the Latino Community Foundation of Colorado's Philanthropist of the Year Award. / Cecilia Sánchez de Ortiz recibió el Premio al Filántropo del Año de la Fundación Comunitaria Latina de Colorado.

Photo/Foto: Karen Gutiérrez/El Semanario

# Cecilia Sánchez de Ortiz es Galardonada por Sus 50 Años de Filantropía

COLORADO

Por Karen Gutiérrez y Benjamin Neufeld

La Fundación de la Comunidad Latina de Colorado (Latino Community Foundation of Colorado) celebró su 15º aniversario en el Museo de Arte de Denver el 13 de octubre. El evento festivo contó con comida y música en vivo mientras los líderes de

varias organizaciones relacionadas con la comunidad latina de Colorado se reunieron para celebrar 15 años de progreso.

Carlos Martínez, Director Ejecutivo de la Fundación de la Comunidad Latina de Colorado (LCFC), también aprovechó el evento para lanzar la campaña “Una comunidad. Un legado”.

El objetivo de la campaña es crear un fondo de dotación autosuficiente de 20 millones de

dólares, que generará suficientes intereses cada año para financiar proyectos futuros.

“Sé que es audaz. Sé que es valiente”, dijo Martínez sobre la ambiciosa cifra de 20 millones de dólares. Sin embargo, reveló, “ya hemos recaudado 13 millones”.

La LCFC, una de las seis fundaciones comunitarias latinas del país, fue creada hace 15 años por un grupo de familias latinas que querían promover organizaciones



Carlos Martínez, Director Ejecutivo de la Fundación Comunitaria Latina de Colorado, anuncia el lanzamiento de la campaña “Una Comunidad. Un Legado”, el 13 de octubre de 2022. / Carlos Martínez, Chief Executive for the Latino Community Foundation of Colorado announces the launch of “One Community, One Legacy,” campaign on October 13, 2022.

Foto/Photo: LCFC

dirigidas por latinos, cultivar líderes y proporcionar educación sobre filantropía.

“A lo largo de nuestra historia hemos estado apoyando a nuestros líderes, a las organizaciones sin fines de lucro y a las diferentes organizaciones latinas en todo Colorado para que realicen una nueva visión en sus comunidades y las apoyen, para que puedan tener los recursos y las oportunidades para vivir una vida saludable y también contribuir a su comunidad”, dijo Martínez.

Cecilia Sánchez de Ortiz recibió el Premio al Filántropo del Año. Sánchez de Ortiz ha trabajado durante 50 años para apoyar, potenciar y respaldar el desarrollo económico de la comunidad latina. Martínez elogió a Sánchez de Ortiz por su generosidad y sus esfuerzos filantrópicos ejemplares en la comunidad latina.

“Me siento muy humilde y agradecida por este prestigioso premio”, dijo Sánchez de Ortiz. “Mi pasión por este trabajo proviene de una infancia marcada por ver a mi madre ayudar a las familias inmi-

“Me siento muy humilde y agradecida por este prestigioso premio. Mi pasión por este trabajo proviene de una infancia marcada por ver a mi madre ayudar a las familias inmigrantes mexicanas a integrarse y establecerse en nuestra pequeña comunidad agrícola en la zona rural de Colorado”.

Cecilia Sánchez de Ortiz

grantes mexicanas a integrarse y establecerse en nuestra pequeña comunidad agrícola en la zona rural de Colorado. Lo que me llevó de esas experiencias fue un simple mensaje de coraje y creencia en trabajar por lo que es justo para todos.”

Vea LCFC/Esp, página 22

**ALCOHOL AND DRUG USE HAS GONE DOWN FOR LATINOS IN THE PAST YEAR.**

Learn more at [copulsepoll.org](http://copulsepoll.org)

**pulse**  
The Colorado Health Foundation Poll

Commentary / *Comentario*

## CD3 Candidates Discuss Issues at League of Women Voters Forum

## COLORADO

By Sara Wilson

Colorado Democrat Adam Frisch continued to portray himself as a moderate who does not adhere to all party positions — especially on issues like energy and firearm restrictions — during a virtual forum last Wednesday night. He is challenging incumbent Republican U.S. Rep. Lauren Boebert, who relied on messaging during the forum about the failures of the liberal agenda at the hands of Democratic leadership.

"I'm not running to be the voice of any party," Frisch said during his closing remarks. "I'm going to be hired and fired by the citizens, families and businesses of CD3. I don't report to Joe Biden. I don't report to Nancy Pelosi, and I won't be reporting to anyone in DC."

Boebert, meanwhile, criticized Democratic policymaking and said Frisch is more left-leaning than he lets on.

"Liberal Democrats like Adam are running like moderates because they know they can't win if they are truthful about their policies," the congresswoman from Silt said.

The forum was hosted by a group of League of Women Voters chapters in the 3rd Congressional District, which encompasses Colorado's Western Slope and the southwest corner of the state, sweeping east to include Pueblo, Otero and Las Animas counties. It generally favors Republicans by 9.1 percentage points.

It was the second time the duo faced off ahead of the general election on Nov. 8.

Frisch, a former Aspen City Council member and business owner, repeatedly spoke about the importance of local control when it comes to issues like education and housing affordability, suggesting that the federal government should focus on sending money directly to county and city governments to enact their personalized solutions. He criticized Boebert for not supporting or introducing legislation that would bring in money for projects in the district.

"This is not a liberal or conservative or moderate conversation. It is bringing home the bucks to have the local elected leaders make the investments in the community. I would love to see a lot more mon-

ey come from DC straight into the county level," he said in response to a question on affordable housing.

He had a similar line of thinking in response to questions about education and mental health care investments. Boebert and Frisch had similar answers about leaving education decisions up to local school boards and parents rather than the federal government.



"This is not a liberal or conservative or moderate conversation. It is bringing home the bucks to have the local elected leaders make the investments in the community."

Adam Frisch, CD3 Candidate

On immigration, Boebert repeated her support of securing the southern border.

"I think it's immoral that the left's open border policies encourage poor and often desperate people to often break our laws while they risk their lives and put our own law enforcement agent's lives at risk," she said, adding that the United States has an "extremely generous" existing immigration system.

Frisch agreed that the number of migrants coming through the southern border is an issue. He said that the business community should be "running the conversation" on overall immigration reform.

"For too long, the extremists on either side have been driving the conversation. It's time to have the chamber of commerces and the business communities try to take a lot of the emotion out of it," he said.

Frisch said he supported immigration reform pushed by the so-called Gang of Eight — which included Sen. Michael Bennet — in 2013 that included a pathway to citizenship for undocumented immigrants, business immigration system reforms and improved work visa options in industries like agriculture.

In a response to a question about health care costs and funding, Boebert said the federal government should encourage more competition, but individual states



**Vote por Michael Bennet para el Senado y entregue su boleta antes del 8 de noviembre**

Ha luchado para:

- Recortar los impuestos para las familias trabajadoras
- Reducir los costos de medicinas y la atención médica
- Crear una economía que funcione para todos
- Hacer que las grandes corporaciones paguen lo que les corresponde
- Arreglar nuestro sistema de inmigración

**Para más información, y para enlistarse para ser voluntario/a, visite a**

**<https://espanol.michaelbennet.com/volunteer/>**

**BENNET**  
FOR COLORADO

Pagado por Bennet for Colorado

# Why You Should Fill Out the FAFSA — Even If You're Not Sure About College

## COLORADO

By Jason Gonzales

October marks the start of the financial aid application season and one of the most important periods in determining whether a high school student will head to college.

The Free Application for Federal Student Aid (FAFSA), whose application period began Oct. 1, helps students qualify for federal grants and loans or scholarships to pay for college. Filling out the FAFSA helps students realize that college is an option, said Colorado Department of Higher Education Executive Director Angie Paccione.

About 85% of students who go to college filled out the FAFSA, she said.

"We know that if you're going to college, you complete that FAFSA because you want to make sure you get as much money as you can," Paccione said. "And, at the same time, students that fill it out realize what schools they can go to because they know how much money they're going to have."

Tuition sticker shock is a major reason students who want to go to



Filling out the FAFSA helps students realize that college is an option. / Llenar la solicitud FAFSA ayuda a los estudiantes a darse cuenta de que la universidad es una opción.

college end up not going. But the true cost for students from middle- and lower-income backgrounds is often far less than the listed price of tuition after financial aid.

Filling out the FAFSA helps students and families get a realistic idea of what college might cost. It also helps students and families make informed decisions about whether they can afford it.

The deadline for students and families to submit the FAFSA is June 30 to receive aid for the next school year. The earlier students and families submit the form, the easier it is to work through any is-

suues that might pop up.

Unless a student qualifies as an independent, those who are 24 or younger will likely need to fill out the form with family. And there are options for students who don't have their family's information or who are undocumented.

Colorado has struggled for years to get students to fill out the complicated form. Last year, just 46% of the state's graduating seniors finished the FAFSA, well below the national average of 57.5%.

The state has put more focus on raising those numbers through financial aid training and requiring

schools to notify parents and students about the benefits of FAFSA. That's part of a long-term plan to raise Colorado's FAFSA completion rates to 80%. A task force has also called for the form to become a high school graduation requirement.

Here are some tips from financial aid experts on how to complete the form.

### Start the process now, even if you're not sure you qualify

Colorado State University Financial Aid Director Joe Donlay's advice for families and students is not to wait.

The process to fill out the form can take time, be overwhelming, and, at times, feel invasive. The form asks for a variety of financial information, including tax documents and banking and savings balances. The federal government might also follow up, including asking for additional documents.

In the end, the process can be worth it, because it opens students to a variety of money for college, Donlay said.

He advises families to fill out the form despite any uncertainty. Even if the federal government doesn't award students and families money, someone else might.

Without the FAFSA, free money like college grants or scholarships might not be available to students. Plus, Donlay said, some might also qualify for low-interest or zero-interest loans to pay for college.

"FAFSA is really the ticket," Donlay said.

Donlay said to get started, students and families should first start by visiting [FAFSA.gov](https://fafsa.gov). The federal website has a detailed walk-through of how to start the process.

### Families and students have help

But families and students shouldn't feel they need to tackle the process on their own.

They can ask high school counselors for help on which documents to bring. Parents and students should also watch for any financial aid nights hosted by high schools to get additional help or any questions answered. And they can make checklists to stay organized.

Counselors and financial aid experts also can make the process easier by talking with families about FAFSA's importance, connecting them to workshops, and following up.

Diana Madriz, assistant director of college access at Denver Schol-

**“**We know that if you're going to college, you complete that FAFSA because you want to make sure you get as much money as you can.**”**

Angie Paccione, Colorado Department of Higher Education

arship Foundation, said when she works with families she typically asks about home life and what does and doesn't apply to students because she wants to make the process as easy as possible.

For instance, if a student or parent is not a U.S. citizen, filling out financial aid forms will likely require some help and they should check with an expert.

Parents' citizenship or legal status, however, does not impact whether a student gets financial aid. The form doesn't ask that question about parents.

Madriz directs students who aren't here legally to the Colorado Application for State Financial Aid (CAFSA). Those students aren't eligible for FAFSA because it requires legal status in the United States, but they can still get some college aid through the CAFSA.

In the end, Madriz said a big part of filling out the form is easing fears and concerns and answering plenty of questions about individual circumstances.

"We have had situations where I think families are a little apprehensive about sharing any information," Madriz said. "I think it's important for us to never speak in absolutes because things change all the time. But I think we can share with families what we know."

### Counselors also shouldn't feel afraid to ask questions or for assistance

When it comes to finances, every family's situation is different.

Cendy De la Torre, Denver Scholarship's events manager, said counselors can ask careful questions to help build trust among families or students who might be hesitant to fill out the form.

She said asking about legal status or whether family members are estranged can be difficult questions to ask. She said that's why building trust is an essential part of

# GET IT. FILL IT. DROP IT.

Return your ballot by November 8  
Devuelva su boleta antes del 8 de noviembre

Hey, Denver! The ballot is three cards this year. Get your ballot in the mail, fill it out, and drop it off early through the mail or at a drop box.

¡Hola, Denver! Este año, la boleta tiene tres hojas. Reciba su boleta por correo, llénela, y entréguela pronto por correo o en un buzón electoral.

Register to vote, track your ballot, and get more information on the November 2022 General Election

Regístrese para votar, siga su boleta y obtenga más información sobre las elecciones generales de noviembre de 2022

VISIT  
DenverVotes.org

OFFICE OF THE CLERK AND RECORDER  
CITY AND COUNTY OF DENVER

## La Universidad es Cara. Llenar la FAFSA te Puede Ayudar con los Gastos.

### COLORADO

Por Jason Gonzales

El mes de octubre marca el inicio de la temporada para solicitar ayuda financiera y uno de los periodos más importantes para determinar si un estudiante de secundaria irá a la universidad.

La Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (*Free Application for Federal Student Aid*, o FAFSA), cuyo plazo de solicitud comenzó el 1 de octubre, ayuda a los estudiantes a calificar para obtener *grants* y préstamos federales o becas para pagar por la universidad. Llenar la FAFSA ayuda a los estudiantes a darse cuenta de que la universidad es una opción, dijo la directora ejecutiva del Departamento de Educación Superior de Colorado, Angie Paccione.

Alrededor de un 85% de los estudiantes que van a la universidad llenan la FAFSA, dijo.

"Sabemos que, si vas a ir a la universidad, completas esa FAFSA porque quieres asegurarte de obtener todo el dinero que puedas", dijo Paccione. "Al mismo tiempo, los estudiantes que la llenan se dan cuenta de a qué escuelas pueden ir porque saben cuánto dinero van a tener disponible".

El shock del precio de la matrícula es una de las principales razones por las que los estudiantes que quieren ir a la universidad acaban por no hacerlo. Sin embargo, para los estudiantes provenientes de familias de ingresos medios y bajos, el costo real de matrícula resulta ser mucho menor después de aplicar la ayuda financiera.

Llenar la FAFSA ayuda a los estudiantes y a las familias a tener una idea realista de lo que podría costar la universidad. Además, ayuda a los estudiantes y a las familias a decidir de manera informada si podrán afrontar ese gasto.

Los estudiantes y las familias tienen hasta el 30 de junio para presentar la FAFSA a fin de recibir ayuda para el próximo año universitario. Mientras más temprano los estudiantes y las familias envíen la solicitud, más fácil será resolver cualquier problema que pueda surgir.

A menos que un estudiante califique como independiente, los que tienen 24 años o menos probablemente tendrán que llenar el formulario con la información de su familia. También hay opciones para los estudiantes que no tienen

la información de su familia o que son indocumentados.

Colorado ha luchado durante años para que los estudiantes llenen el complicado formulario. El año pasado, solo un 46% de los estudiantes que se graduaron de secundaria en el estado completaron la FAFSA, un porcentaje muy por debajo del promedio nacional del 57.5%.

El estado se ha enfocado más en aumentar esas cifras educando sobre el tema de ayuda financiera y requiriendo que las escuelas les notifiquen a los padres y a los estudiantes las ventajas de llenar la FAFSA. Esto es parte de un plan a largo plazo para que el porcentaje de estudiantes que completan la FAFSA en Colorado aumente a un 80%. Un grupo de trabajo también ha pedido que el formulario se convierta en un requisito para graduarse de la secundaria.



"Sabemos que, si vas a ir a la universidad, completas esa FAFSA porque quieres asegurarte de obtener todo el dinero que puedas".

Angie Paccione,  
Departamento de  
Educación Superior de  
Colorado

A continuación, los expertos en ayuda financiera ofrecen varios consejos para llenar el formulario.

**Empieza el proceso ahora, aunque no sepas si vas a calificar.** Joe Donlay, Director de Ayuda Financiera de la Universidad Estatal de Colorado, aconseja que las familias y los estudiantes no esperen para llenar la solicitud.

El proceso de llenar el formulario puede llevar tiempo, ser abrumador, y a veces, parecer invasivo. El formulario pide una serie de datos financieros, como documentos de impuestos y los saldos en cuentas bancarias de cheques y de ahorro. El gobierno federal también podría darle seguimiento, y esto incluye pedir documentos adicionales.

Al final, el proceso puede valer la pena, porque abre a los estudiantes a una variedad de dinero para ir a la universidad, dijo Donlay.

Él aconseja que las familias llenen el formulario aunque sien-

tan incertidumbre. Aunque el gobierno federal no les conceda dinero a los estudiantes y sus familias, alguien más podría hacerlo.

Sin la FAFSA, es posible que los estudiantes no tengan acceso a dinero gratuito, como *grants* o becas para ir a la universidad. Además, dijo Donlay, algunos podrían también calificar para préstamos de poco o ningún interés para pagar por la universidad.

"La FAFSA es realmente la clave", dijo Donlay.

Donlay dijo que, para empezar, los estudiantes y las familias deben visitar [FAFSA.gov](http://FAFSA.gov). El sitio web federal explica con detalles cómo iniciar el proceso.

### Las familias y los estudiantes cuentan con ayuda.

Sin embargo, no deberían pensar que tienen que enfrentar el proceso por su cuenta.

Ellos pueden preguntarles a los orientadores de secundaria qué documentos deben tener a la mano. Los padres y los estudiantes también deben estar atentos a eventos nocturnos de ayuda financiera organizados por las escuelas secundarias; en estos eventos podrán obtener ayuda adicional o hacer preguntas. Y pueden hacer listas de verificación para mantenerse organizados.

Los orientadores y los expertos en ayuda financiera también pueden facilitar el proceso hablando con las familias sobre la importancia de la FAFSA, poniéndoles en contacto con talleres y dándoles seguimiento.

Diana Madriz, directora asistente de acceso a la universidad en la *Denver Scholarship Foundation*, dijo que cuando trabaja con familias, para hacer el proceso lo más fácil posible suele preguntar sobre la vida en el hogar y lo que se aplica y no se aplica a los estudiantes.

Por ejemplo, si un estudiante o sus padres no son ciudadanos estadounidenses, es probable que necesiten ayuda para llenar los formularios de ayuda financiera y que deban consultar a un experto.

Sin embargo, la ciudadanía o el estatus legal de los padres no afectan que un estudiante obtenga ayuda financiera. El formulario no hace esa pregunta sobre los padres.

Madriz dirige a los estudiantes que no están aquí legalmente a la *Solicitud de Ayuda Financiera del Estado de Colorado* (*Colorado Application for State Financial Aid*, CAFSA). Esos estudiantes no son elegibles para la FAFSA porque



Alrededor de un 85% de los estudiantes que van a la universidad llenan la FAFSA. / About 85% of students who go to college filled out the FAFSA.

ésta requiere contar con estatus legal en Estados Unidos, pero ellos de todos modos podrían obtener alguna ayuda a través de la CAFSA.

Al final, Madriz dijo que una gran parte de llenar el formulario es aliviar los temores y las preocupaciones y contestar muchas preguntas sobre las circunstancias individuales.

"Hemos tenido situaciones en las que creo que las familias sienten temor a compartir información", dijo Madriz. "Pienso que es importante que nunca hablemos en términos absolutos, porque las cosas cambian todo el tiempo. Pero creo que podemos compartir lo que sabemos con las familias".

### Los orientadores tampoco deben tener miedo de hacer preguntas o pedir ayuda

Cuando se trata de finanzas, la situación de cada familia es diferente.

Cendy De la Torre, gerente de eventos de *Denver Scholarship*, dijo que los orientadores pueden hacer preguntas de manera cuidadosa a fin de fomentar la confianza de las familias o los estudiantes que podrían mostrarse reacios a llenar el formulario.

Ella agregó que preguntar sobre la situación legal, o si los miembros de la familia están distanciados, puede ser un tema difícil. Por eso, dijo que fomentar

Vea [FAFSA/Esp](#), página 21

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign


\*\*\*\*\*

**2022**  
ELECTION

YOUR VOTE COUNTS!  
TU VOTO CUENTA!


DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!  
¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

"Now more than ever voters must make their Voices heard. Your vote in November will help determine crucial races and initiatives that will drive our future."




MSU<sup>SM</sup>  
DENVER

MSU Denver is proud to partner with The Weekly Issue El Semanario and other supporting partners to inform all Colorado voters about their rights in this upcoming election, supporting voter registration, education, and engagement on the Auraria Campus and across the metropolitan region."



DEMOCRACY@ElSemanario.us



State News / Noticias del Estado

# New México Democrats Hold Abortion Rights Rally in Las Cruces

NEW MEXICO

By Susan Dunlap

With 23 days before the November election, New Mexico Democrats held a rally with Planned Parenthood and NARAL Pro-Choice America national leaders in Las Cruces last Saturday to discuss the importance of abortion rights.

Close to 300 people attended the rally at Albert Johnson Park, next to Las Cruces City Hall. Democrats campaigning for office included former Las Cruces City Councilor Gabriel "Gabe" Vasquez,



New México Democrats hold a reproductive rights rally in Las Cruces with national leaders from abortion rights groups. / Los demócratas de Nuevo México celebran un mitin sobre derechos reproductivos en Las Cruces con líderes nacionales de grupos por el derecho al aborto.

who is challenging incumbent Republican U.S. Rep. Yvette Herrell for the state's 2nd Congressional District seat, Secretary of State Maggie Toulouse Oliver, who is vying for a second term and Governor Michelle Lujan Grisham, who is also campaigning for a second term in office.

Toulouse Oliver faces Audrey Mendonca-Trujillo, a Republican, and Mayna Myers, a Libertarian. Lujan Grisham is competing with Republican Mark Ronchetti and Libertarian Karen Bedonie.

In May, NARAL Pro-Choice America, Planned Parenthood Action Fund and Emily's List an-

“Is it fair to ask everyone? No. My healthcare is not subject to someone else's approval.”  
Michelle Lujan Grisham, Governor New México

nounced a partnership to spend what they call a "historic" \$150 million on the midterm elections. Planned Parenthood Action Fund

See **Democrats** on page 20

# Los Demócratas de Nuevo México Celebran un Mitin Sobre el Derecho al Aborto

NEW MEXICO

Por Susan Dunlap

A 23 días de las elecciones de noviembre, los demócratas de Nuevo México celebraron un mitin con los líderes nacionales de Planned Parenthood y NARAL Pro-Choice America en Las Cruces el sábado para discutir la importancia del derecho al aborto.

Cerca de 300 personas asistieron al mitin en el parque Albert Johnson, junto al Ayuntamiento de Las Cruces. Entre los demócratas que hacían campaña por sus cargos se encontraban el ex concejal de Las Cruces Gabriel "Gabe" Vásquez, que se enfrenta a la actual diputada republicana Yvette Herrell por el 2º distrito del Congreso, la secretaria de Estado Maggie Toulouse Oliver, que aspira

a un segundo mandato, y la gobernadora Michelle Luján Grisham, que también hace campaña por un segundo mandato.

Toulouse Oliver se enfrenta a Audrey Mendonca-Trujillo, republicana, y a Mayna Myers, libertaria. Luján Grisham compite con el republicano Mark Ronchetti y la libertaria Karen Bedonie.

En mayo, NARAL Pro-Choice America, Planned Parenthood Ac-

tion Fund y Emily's List anunciaron una asociación para gastar lo que denominan 150 millones de dólares "históricos" en las elecciones de mitad de mandato. La presidenta de Planned Parenthood Action Fund, Alexis McGill Johnson, y la presidenta de NARAL Pro-Choice America, Mini Timmaraju, intervinieron en la manifestación para apoyar a los demócratas que se presentan a las elecciones.

Los manifestantes antiabortistas también acudieron y rodearon el parque durante el mitin con carteles que expresaban su oposición al derecho al aborto.

Vásquez dijo durante el mitin que el Tribunal Supremo de EE.UU. nos ha "devuelto a la Edad de Piedra de la política estadounidense". Dijo que apoya la codificación de Roe v. Wade a través de la legislación federal y que está "orgulloso de ser un latino católico romano que apoya el derecho a elegir."

Toulouse Oliver contó una historia personal sobre cómo le afectaron los derechos reproductivos cuando era una joven estudiante universitaria.

"Cuando tenía 21 años, me quedé embarazada sin querer y tuve que tomar una decisión realmente difícil. Estaba estudiando en la universidad. Fue una elección muy difícil. Me planteé todo mi futuro. Puede que nunca termine la universidad. Para mí la decisión correcta fue tener a mi hijo, Christian, que ahora tiene 25 años. Fue mi elección", dijo.

La concejala de Las Cruces Johanna Bencome dirigió la concentración y presentó a cada uno de los oradores. Dijo que hay seis partidarios del derecho al aborto

"¿Es justo preguntar a todo el mundo? No. Mi atención médica no está sujeta a la aprobación de otra persona".  
Michelle Lujan Grisham, Gobernadora de Nuevo México

en el Ayuntamiento de Las Cruces, que es la composición completa del consejo de la ciudad.

Cuando Luján Grisham subió al escenario, dijo que las elecciones son "más duras y mezquinas y menos sobre la verdad de lo que nunca han sido".

Dijo que le dijeron que no podía poner una clínica reproductiva en Las Cruces como una forma de hacer referencia a los 10 millones de dólares que ha prometido para ayudar a construir una clínica de salud reproductiva en la segunda ciudad más grande de Nuevo México. Ese anuncio fue parte de su segunda orden ejecutiva reproductiva de este año.

"Esto es atención primaria; una inversión holística", dijo Luján Grisham.

Lujan Grisham no se refirió a su oponente republicano por su nombre, pero hizo una referencia al reciente argumento de Ronchetti, anunciado a través de un anuncio de televisión, de que él cree que los votantes de Nuevo México deben decidir, a través de una elección especial, si el aborto debe seguir siendo legal en Nuevo México.

Vea **Demócratas**, página 23



## Celebramos la fuerza de los latinos.

Si los Latinos en EE. UU. fuesen una economía independiente, sería la 7<sup>a</sup> más grande del mundo.\*

Los latinos están marcando la diferencia, y en PNC queremos ser parte de su progreso. Por eso, durante el Mes de la Herencia Hispana y a lo largo de todo el año, nos comprometemos a apoyar a nuestras comunidades locales, empleados y clientes hispanos.

Aprende más en: [www.pnc.com/hispanicheritage](http://www.pnc.com/hispanicheritage)



*\*Fuente: International Monetary Fund, CLU - Center for Economic Research & Forecasting*

Como cortesía, hemos traducido esta comunicación al español. Aunque algunos servicios de soporte de productos pueden estar disponibles en español, en general los productos y servicios se cumplirán y atenderán en inglés. Los documentos contractuales y las divulgaciones legales relacionadas con un producto o servicio se proporcionarán y deben ejecutarse (cuando corresponda) en inglés.

©2022 The PNC Financial Services Group, Inc. Todos los derechos reservados. PNC Bank, National Association. **Miembro FDIC**

National News/Noticias Nacionales

## Getting Voters the Truth in a Whirlwind of Lies

By Lourdes Medrano

In the early months of 2022, Masavi Perea counted the days until he could register to vote. Being able to cast a ballot was a major reason why the México native applied for U.S. citizenship as soon as he became eligible.

"I feel that my vote in a way honors those in my community who cannot vote in what is a really important election here in Arizona," he says.

Political pundits expect Latino voters like Perea to exert their growing influence in the Nov. 8 midterm election in Arizona, one



Araceli Villezcas is a human rights advocate and has worked in various capacities to fight for immigrant rights, worker rights, and voting rights. She is the marketing manager at One Arizona.

of several swing states where Republican candidates continue to push against the legitimacy of President Biden's election win in high-stake races for U.S. senator, governor, secretary of state, and attorney general. Just days before voting begins on Oct. 12, Arizona's political environment is fraught with false narratives that voter-advocacy groups are working to counter as they rally members of the nation's fastest-growing voting bloc.

"There has been an uptick in disinformation ever since the 2020 election," says Araceli Villezcas of One Arizona, a coalition of 28

grassroots organizations across the state. "But we know that there is no proven claim of actual fraud in the election system. We bring it back to the facts and encourage people to exercise their right to vote, because what comes from elections is something that impacts everyone in their day-to-day life."

In Arizona, Latinos make up one-third of Arizona's 7.3 million residents and about one-quarter of the state's 4.1 million registered voters. As the midterm election approaches, grassroots organizers are stepping up outreach to Latinos, including the high num-

“There has been an uptick in disinformation ever since the 2020 election. But we know that there is no proven claim of actual fraud in the election system.”  
Araceli Villezcas, One Arizona.

ber of young people reaching voting age and naturalized citizens.

See [Lies](#) on page 24

## Abortion Bans Are Motivating Midterm Voters, Poll Shows

Emmarie Huetteman

Half of voters say the Supreme Court's decision overturning the constitutional right to an abortion has made them more motivated to vote in next month's midterm elections, with enthusiasm growing especially among Democrats and those living in states with abortion bans, according to a new poll from Kaiser Family Foundation (KFF).

The survey also showed that most voters, whether they are Democrats or Republicans, do not

think abortion should be prohibited in cases of rape or incest, nor do they support laws that set criminal punishments for abortion providers and women who have abortions.

The findings, collected in late September through KFF's regular survey of public opinion on health care issues, highlight that even the majority of Republican voters oppose some of the laws that have strictly restrained abortion access — including for those who have been raped — that are now in effect in Republican-led states such

as Texas and Missouri. However, states with such strict standards have so far authorized abortions to save the life of a mother.

With Democrats currently holding control of the House of Representatives and the Senate by narrow margins and several close races underway, control of Congress could hinge on voter turnout. And while voters are less likely to pick candidates based on a single issue, an important issue may make them more likely to vote.

The KFF poll showed neither party holds a notable "motivation

advantage," with more than half of both Democratic and Republican voters reporting they feel more inclined to vote in this election than previous ones. Voters who said they were independents, however, said they were less inclined to vote than in previous elections.

The difference was in their reasons. Of those voters who said they are more motivated, the top issue for Democrats was reproductive rights, while the top issue for Republicans was the economy and inflation. Independents were equally split between abortion and

The poll showed 76% of all voters motivated by the court's decision to overturn *Roe v. Wade* plan to vote for candidates who support abortion access.

the economy. Almost 7 in 10 Democrats said they were motivated by the court's decision, compared

See [Voters](#) on page 19

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign  
 DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US  
 ¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!  
 2022 ELECTION  
 YOUR VOTE COUNTS! (TU VOTO CUENTA!)  
 Democracy is not a spectator sport — you gotta show up and VOTE!  
 LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS OF COLORADO  
 Your vote is your voice, and your voice deserves to be heard! Don't miss an opportunity to vote for the bills and people that will affect your community. It's easy to register to vote at VOTE411.org, where you'll also find unbiased, easy-to-read information about each issue on the ballot. Colorado's election system is accurate and secure, but democracy only works if people show up!  
 The League of Women Voters of Colorado is proud to continue our partnership with The Weekly issue El Semanario to empower voters with nonpartisan information during the 2022 election season. Don't be a spectator in our democracy — get out and VOTE!  
 El Semanario DEMOCRACY@EISemanario.us Community Partners

## Votantes, Más Motivados para Ir a las Urnas Tras Prohibición del Aborto, Revela Encuesta

Por Emmarie Huetteman

La mitad de los votantes dice que la decisión de la Corte Suprema de anular el derecho constitucional al aborto los ha motivado más a acudir a las urnas en las elecciones de medio término que se celebrarán el próximo mes.

Y el entusiasmo es aún mayor entre los demócratas y los que viven en estados donde el aborto está prohibido, según una nueva encuesta de KFF (Kaiser Family Foundation).

El sondeo también mostró que la mayoría de los votantes, ya sean demócratas o republicanos, no cree que el aborto deba prohibirse en casos de violación o incesto, ni apoyan las leyes que establecen condenas para los proveedores de abortos y las mujeres que abortan.

Los resultados, recogidos a finales de septiembre en la encuesta periódica de KFF sobre la opinión pública en materia de atención

sanitaria, revelan que incluso la mayoría de los votantes republicanos rechaza prohibir directamente casi todos los abortos, como han hecho estados rojos como Texas, Missouri y Kentucky.

La encuesta mostró que el 76% de todos los votantes animados por la decisión del tribunal de anular el caso *Roe vs Wade* planean votar por candidatos que apoyen el acceso al aborto.

Sin embargo, los estados con estas normas tan estrictas han autorizado hasta ahora los abortos para salvar la vida de la madre.

Dado que los demócratas controlan actualmente la Cámara de Representantes y el Senado por estrechos márgenes y que hay varias elecciones reñidas en curso,

el control del Congreso podría depender más que nunca de la participación de los votantes.

Y aunque es menos probable que los votantes elijan a los candidatos en base a un solo tema, un asunto importante puede hacer que se inclinen a salir a votar.

La encuesta de KFF mostró que ninguno de los partidos tiene una notable "ventaja de motivación", y más de la mitad de los votantes, tanto demócratas como republicanos, declararon sentirse más inclinados a votar en estas elecciones que en las anteriores.

Los votantes que se declararon independientes dijeron estar menos dispuestos a votar que en años anteriores.

La diferencia estuvo en los motivos. De los votantes que dijeron estar más entusiasmados a salir a votar, el tema principal para los demócratas fue el aborto, mien-

Ve [Votantes](#), página 25



Hastings & Torres

that the border with Mexico is under "invasion," and claim that Democrats want to "replace" them with minorities to take away their political power. Others use migrants desperately seeking asylum like pawns in a Machiavellian game of political chess, like the Governors of Florida and Texas, Ron DeSantis and Greg Abbott, respectively.

Now, one might expect anything from racist and anti-immigrant figures. But when representatives of these targeted communities exhibit similar conduct—behind the scenes, not suspecting they are being recorded—it is hypocritical and, even more, so despicable.

After all, it is not normal to discriminate; it's not OK to reject someone and use racist attitudes. It's not right to see the mote in your brother's eye and not the rafter in your own, not in private and not in public. But especially not when one or more minority groups call you a "leader"; or when you are pro-immigrant and fighting for equality among all communities; not when your ancestors suffered countless abuses and put up with them, so that you could get where you are.

Martinez resigned from her council seat. And while the other two Council Members offered apologies, calls for all to resign their posts are growing louder. All three are Mexican-Americans and

have recounted their respective family histories at various times, sharing a past of suffering. What will they have to say now, when they go home?

But sadly this isn't an isolated case. Those of us who are Latinos know first-hand the rampant prejudice that exists at various levels in our community; some nationalities denigrate others, and even among people of the same nationality, prejudice exists by class, race, color, and migration status. It's something so generalized that there's often an attempt to "soften" it, saying that the jokes and comments are just "funny." It's common, on the other hand, to hear conversations among Latinos where they claim their white and European past, despite the geographic reality of Latin America where they were born and raised.

This is how things were and are in our respective countries. What's strange is that when we arrive at the United States and feel prejudice and discrimination from other groups, we then accuse the others of being racist; and the politicians that also represent us raise their voices, and while they are mostly sincere and genuine, figures like Martinez, who don't practice what they preach, also abound.

This, of course, presents a wake-up call to those who attempt to call themselves "leaders" of a community like the Latino community, which—in these crucial moments for its future in the United States—needs nothing less than a group of representatives who are, in private, exactly the opposite of what they pretend to be in public. And that is beyond shameful.

It's time to examine our conscience at all levels, because racism and prejudice must be condemned, no matter who they come from.

Forum

should develop their own solutions. She said she supports the concept of "health freedom accounts," which would act as health savings accounts decoupled from insurance requirements.

The entire forum is available to view on the [League of Women Voters' Facebook page](#).

*Sara Wilson is a Reporter with Colorado Newsline. This article is republished from Colorado Newsline under a Creative Commons license.*

*Maribel Hastings is a Senior Advisor to América's Voice. David Torres is a Spanish-language Advisor at América's Voice.*

For More Colorado News: [ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

Read More Commentary: [ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

THE WEEKLY ISSUE  
El Semanario  
We Speak Your Language  
PODCAST

**SAINTS  
SINNERS  
LOVERS  
AND FOOLS**

**300 Years of  
Flemish Masterworks**

**DENVER  
art  
MUSEUM**

Through January 22, 2023

Saints, Sinners, Lovers, and Fools: 300 Years of Flemish Masterworks is co-organized by the Denver Art Museum and The Phoebus Foundation, Antwerp (Belgium). It is presented by the Birnbaum Social Discourse Project. Support is provided by the Tom Taplin Jr. and Ted Taplin Endowment, Keith and Kathie Finger, Lisé Gander and Andy Main, the Kristin and Charles Lohmiller Exhibitions Fund, the Samuel H. Kress Foundation, Christie's, the donors to the Annual Fund Leadership Campaign, and the residents who support the Scientific and Cultural Facilities District (SCFD). This exhibition is supported by an indemnity from the Federal Council on the Arts and the Humanities. Promotional support is provided by 5280 Magazine and CBS4.

IMAGE: Catarina Ykens II, Vanitas Bust of a Lady, 1688. Oil paint on panel; 12 1/2 x 12 1/2 in. © The Phoebus Foundation, Antwerp.

PHOEBUS FOUNDATION | KRESS | SCFD | CBS4

grandeza de ese pueblo que ha luchado por preservar sus raíces, aun fuera de sus lugares de origen. ¿Martínez, De León, Cedillo y Herrera eran conscientes de esto al momento de expresar su verdadera opinión sobre un pueblo que también les ha dado votos?

De hecho, que esa conversación se grabara hace un año y que se filtrara ahora por quién sabe qué motivaciones políticas no le resta ningún peso, pues son comentarios que no tienen cabida en conversaciones públicas ni privadas. ¿Con qué moral y con qué cara pueden estos llamados "líderes latinos" denunciar el prejuicio hacia las comunidades que dicen representar, si ellos piensan igual que quienes los atacan?

Ahora ellos mismos saben cuál es la mejor manera de acabar con una carrera política en un minuto, como en ese juego de "Serpientes y Escaleras" —y como mexicanoamericanos lo deben conocer muy bien—, que cuando se piensa que se está hasta arriba o a punto de llegar a la meta, se atraviesa una terrible serpiente que hace descender al participante hasta el nivel más bajo del juego.

Incluso el propio presidente Biden, a través de su portavoz Karine Jean-Pierre, opinó que todos ellos deben renunciar, cal-

ificando su lenguaje como "inaceptable" y "espantoso".

A través del país, grupos civiles, de derechos civiles y pro inmigrantes están enfrascados en una lucha sin cuartel contra el racismo que emana de candidatos y líderes republicanos, quienes afirman que en la frontera con México hay una "invasión", que aseguran que los demócratas quieren "reemplazarlos" con minorías para arrebatarles su poder político. Y otros más usan a desesperados migrantes en busca de asilo como peones de un maquiavélico juego de ajedrez político, como están haciendo los gobernadores de Florida y Texas, Ron DeSantis y Greg Abbott, respectivamente.

No obstante, de figuras racistas y antiinmigrantes se puede esperar lo que sea. Pero que representantes de esas comunidades atacadas exhiban conductas similares —solamente que lo hacen por lo bajo sin sospechar que los están grabando— es hipócrita y es más despreciable.

Porque no es normal discriminar; no está bien rechazar a alguien con actitudes racistas; no es correcto señalar la "paja en el ojo ajeno", ni en privado, ni en público. Pero sobre todo, no cuando te dices "líder" de una o más minorías; no cuando eres pro inmi-

grante y buscas la igualdad entre las comunidades; no cuando tus ancestros sufrieron abusos intolerables, y callarlos, para que tú llegaras hasta donde estás.

Martínez renunció a su cargo de concejal. Mientras que los otros dos concejales ofrecieron disculpas, aunque los llamados para que renuncien a sus puestos son cada vez mayores. Los tres son mexicanoamericanos y los tres han contado sus respectivas historias familiares en diversas oportunidades, con similitudes de un pasado de sufrimientos. ¿Qué tendrán que decir ahora cada vez que regresen a casa?

Pero tristemente este caso no es aislado. Quienes somos latinos conocemos de primera mano el prejuicio rampante que se da a diversos niveles entre los propios latinos: unas nacionalidades desprecian a otras, y entre las mismas nacionalidades existe prejuicio de clase, de raza, de color, de situación migratoria. Es algo generalizado que incluso muchas veces se intenta "suavizar" tratando de que las burlas y los comentarios sean "jocosos". No es poco frecuente, por otra parte, escuchar en las conversaciones entre latinos cuando reivindican su pasado blanco y europeo, por encima de la realidad geográfi-

ca latinoamericana en la que nacieron y crecieron.

Esto ha sido y es así en nuestros respectivos países. Lo curioso es que cuando llegan a Estados Unidos y sienten el prejuicio y la discriminación de parte de otros sectores, entonces acusan a los demás de racistas; y los políticos que nos representan también alzan su voz, y aunque en su mayor parte son sinceros y genuinos, también abundan figuras como Martínez que pretenden predicar la moral en calzoncillos.

Esto, por supuesto, marca desde ya un llamado de atención a quienes pretendan autodenominarse "líderes" de una comunidad como la latina, que lo que menos necesita en estos momentos cruciales para su futuro en Estados Unidos es contar con representantes que en privado son todo lo contrario de lo que predicán en público. Y eso es más que vergonzoso.

Es tiempo de hacer un examen de conciencia a todos los niveles, porque el racismo y el prejuicio deben condenarse vengan de quien vengan.

*Maribel Hastings es Asesora Ejecutiva de América's Voice.*

*David Torres es Asesor en Español de América's Voice.*

dores en Texas continúan criticando la manera en la que las redes sociales supervisan y filtran el contenido de los usuarios en sus plataformas. El año pasado, los legisladores estatales aprobaron una ley que prohíbe que las redes sociales más grandes suspendan a sus usuarios en base a sus "opiniones". La ley, que actualmente se encuentra en litigio, también requiere que las plataformas hagan reportes públicos sobre los contenidos y las cuentas que han suspendido.

La ley fue parte de una reacción más generalizada por parte de los grupos conservadores que critican a las grandes compañías de tecnología diciendo que están predisuestas en su contra. Estas críticas aumentaron tras la decisión de Twitter de expulsar y prohibir la participación del expresidente Donald Trump en su plataforma, así como a otras 70,000 cuentas que ayudaron a difundir desinformación peligrosa antes del ataque e insurrección en el Capitolio de los Estados Unidos del 6 de enero de 2021.

*Robert Downen es un reportero de democracia de The Texas Tribune.*

*Traducido por Anjanette Gautier Castro.*

Leer Más Comentarios:  
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

Lea Mas Noticias de Portada en:  
[ELSEMANARIO.US](https://www.elsemanario.us)

**EL CONSUMO DE DROGAS Y ALCOHOL HA DISMINUIDO ENTRE LOS LATINOS EN EL ÚLTIMO AÑO.**

Obtenga más información en [copulsepoll.org/es](https://www.copulsepoll.org/es)

**pulse**  
The Colorado Health Foundation Poll

**El Semanario VOTER Information Initiative Campaign**

\*\*\*\*\*  
**2022 ELECTION**  
YOUR VOTE COUNTS!  
¡TU VOTO CUENTA!

**DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!**  
**¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!**

*The only way to build a democracy that works for everyone is to fight for it — and that starts with your vote.*

**NEW ERA COLORADO**

**Action Fund**

*New Era Colorado Action Fund is a nonpartisan nonprofit organization that engages young people in the political process to fight for bold progress on our priorities, known as the Youth Agenda. New Era is proud to partner with The Weekly Issue El Semanario to connect voters with need-to-know information about voting and what's on your ballot so Coloradans can exercise their right to vote this Election Day.*

**El Semanario** DEMOCRACY@ElSemanario.us Community Partners

## LCFC

The LCFC, one of only six Latino community foundations in the country, was created 15 years ago by a group of Latino families who wanted to promote Latino-led organizations, cultivate leaders, and provide education on philanthropy.

"Throughout our history we have been supporting our leaders, non-profit organizations, and different Latino organizations throughout Colorado to realize a new vision in their communities and support them, so that they can have the resources and opportunities to live a healthy life and also contribute to their community," said Martínez.

Cecilia Sánchez de Ortiz was presented with the Philanthropist of the Year Award. Sánchez de Ortiz has worked for 50 years

to support, empower and support the economic development of the Latino community. Martínez praised Sánchez de Ortiz for her generosity and exemplary philanthropic efforts in the Latino community.

"I'm quite humbled and so thankful for this prestigious award," said Sánchez de Ortiz. "My passion for this work stems from a childhood shaped by watching my mother help Mexican immigrant families integrate and settle into our small, farming community in rural Colorado. What I took away from those experiences was a simple message of courage and belief in working for what's fair for all."

The organizations and leaders the LCFC Foundation supports expressed a similar feeling of grati-

tude for the valuable help they have received, which has allowed them to support and empower Latino communities throughout Colorado.

"We have dedicated ourselves to supporting students," said Fryda Faugier Ferreira, Program Manager of Juntos2College. She explained their efforts in working to create job opportunities and life building skills. "This is how organizations like LCFC allow us to continue helping [students]," said Faugier Ferreira.

Despite additional challenges for those involved with the DACA program, "Nothing is impossible," said Faugier Ferreira. "Even if you are undocumented, anything is possible. If you want to do something, we will support you."

María Dolores del Campo, a community leader from Fort Morgan, Colorado, said that she wanted to work with the Latino Community Foundation because, "I was looking for [people] who thought and felt the same as me, who wanted the Latino community to come out." Campo develops educational programs to support Latino community members learning English as a second language, tutoring programs for ESL children, and food aid programs so that community members can help support each other's needs. She also added, "I want the Latino community to stand out, educate themselves, open doors and give back to the community."

Since their founding in 2007, LCFC has invested more than \$13 million in Colorado's Latino communities. They have helped more than 2,000 local leaders and 150 non-profit organizations.

To make donations or learn more about the "One Community, One Legacy," campaign, visit [latino-cocfc.org/legacy](http://latino-cocfc.org/legacy).

*Karen Gutiérrez is an Independent Reporter, and Benjamin Neufeld is an Independent Reporter for The Weekly Issue/El Semanario.*

**For More Colorado News:**  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

## Voters

with 49% of independents and 32% of Republicans.

Among women of reproductive age, 44% said they are more motivated to vote this year, with nearly 6 in 10 attributing their feelings to the court's decision and more than 5 in 10 pointing to abortion laws in their home state.

Of voters living in states with full abortion bans, 51% said their state's laws had made them more motivated to vote, suggesting the potential for higher Democratic voter turnout in several Republican states.

The poll showed 76% of all voters motivated by the court's decision to overturn *Roe v. Wade* plan to vote for candidates who support abortion access.

The findings also showed striking agreement: More than 8 in 10 voters nationally oppose laws that prohibit abortion in cases of rape or incest — as do more than 8 in 10 voters living in states with the strictest abortion bans, as well as more than 8 in 10 voters living in states with abortion protections.

While 70% of Republican voters approved of the court's decision, a majority of Republicans also said they oppose laws that ban abortion in all cases or that make it a crime to have or perform an abortion.

Seven in 10 Republican voters oppose prohibiting abortion in cases of rape or incest. About 64% of Republicans oppose laws that make it a crime for women to obtain an abortion, while 51% oppose laws that make it a crime for a doctor to perform one.

One-third of Republicans oppose prohibiting abortion once fetal cardiac activity is detected, typically about six weeks after a woman's last menstrual cycle — the marker that has become the basis for six-week abortion bans in several states.

The KFF poll also asked voters about changes to Medicare under the Inflation Reduction Act, landmark legislation approved by the Democratic-controlled Congress in August. About a third or fewer of Americans are aware of the law's health provisions, which include extending financial subsi-

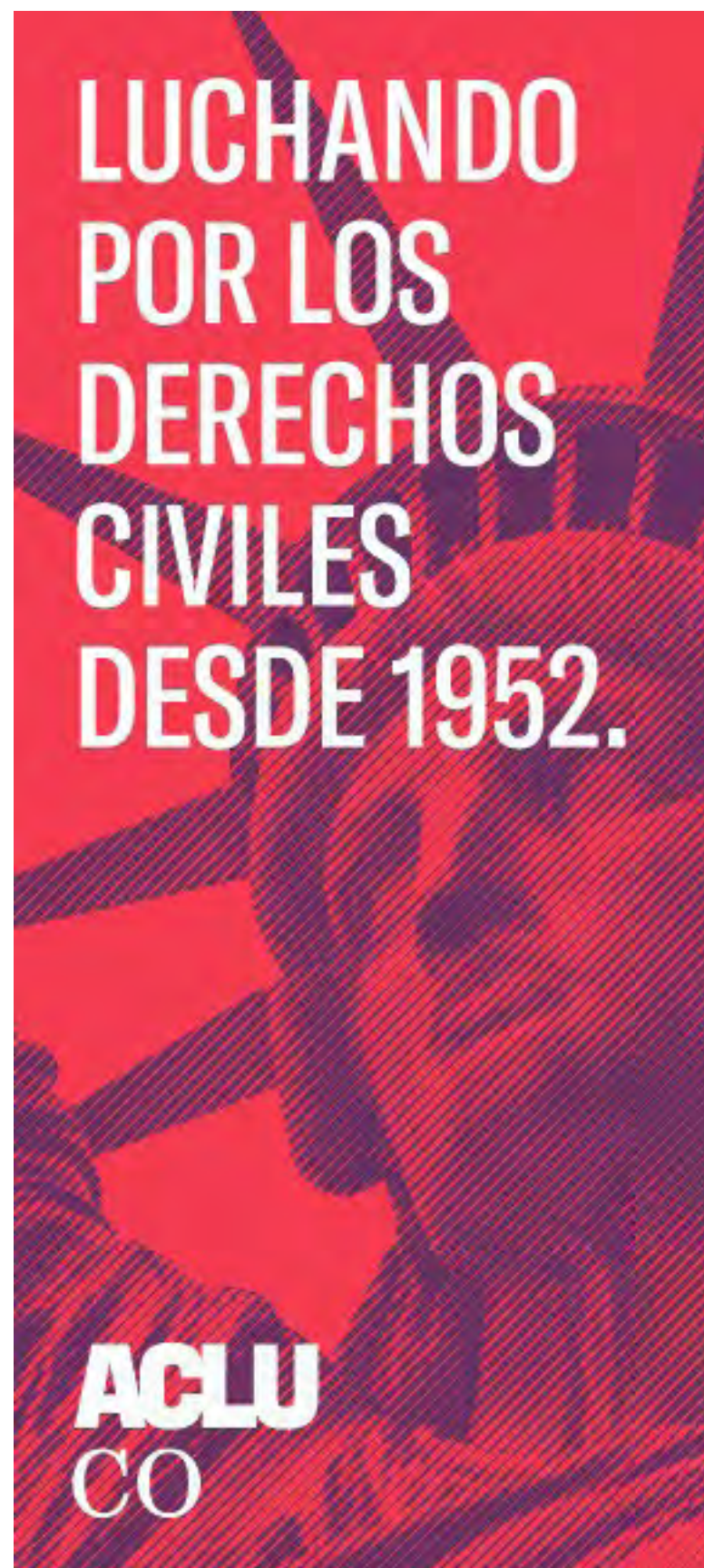
dies for those who purchase health insurance on the Affordable Care Act's marketplaces, limiting out-of-pocket costs for prescription drugs for Medicare beneficiaries, capping their insulin costs, and allowing the federal government to negotiate the price of some prescription drugs for those in Medicare.

The poll showed that Americans 65 and older, who stand to benefit most as Medicare's primary beneficiaries, are more likely to vote for candidates who support the law's changes for health care costs.

The online and telephone survey was conducted Sept. 15-26 with a sample of 1,534 adults. The margin of sampling error is plus or minus 3 percentage points for the full sample, although among subgroups the sampling error may be higher.

*Emmarie Huettman is a Correspondent with Kaiser Family Foundation.*

**For More National News:**  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)



**ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDAR**

¿HA SIDO IMPACTADO POR LOS INCENDIOS FORESTALES DE HERMITS PEAK O CALF CANYON?

[helpisherenm.org](http://helpisherenm.org)  
505-954-1057

HUMAN SERVICES

President Alexis McGill Johnson and NARAL Pro-Choice America President Mini Timmaraju both spoke at the rally in support of the Democrats running for office.

Anti-abortion protestors also turned out and circled the park during the rally holding signs expressing opposition to abortion rights.

Vasquez said during the rally that the U.S. Supreme Court has "taken us back to the Stone Age of American politics." He said he supports codifying *Roe v. Wade* through federal legislation and that he is "proud to be a Roman Catholic Latino who supports the right to choose."

Toulouse Oliver told a personal story of how reproductive rights affected her when she was a young college student.

"When I was 21, I got pregnant unintentionally and I had to make a really hard choice. I was working my way through college. It was a very difficult choice. I was looking at my entire future. I might never finish college. For me the right decision was to have my son, Christian, who's now 25 years old. It was my choice," she said.

Las Cruces City Councilor Johanna Bencomo led the rally and introduced each speaker. She said there are six supporters of abortion rights on the Las Cruces City Council, which is the entire makeup of the city's council.

When Lujan Grisham took the stage, she said elections are "harder and meaner and less about the truth than they've ever been."

She said she was told she

couldn't put in a reproductive clinic in Las Cruces as a way to reference the \$10 million she has promised to help build a reproductive healthcare clinic in the second

**“**  
“This is not a one-election fight. Our opposition took 50 years to undo *Roe*. Hopefully, it won't take us as long.”  
**”**  
Mini Timmaraju, NARAL Pro-Choice America

largest city in New México. That announcement was part of her second reproductive executive order this year.

"This is primary care; a holistic investment," Lujan Grisham said.

Lujan Grisham did not refer to her Republican opponent by name, but she made a reference to Ronchetti's recent argument, announced through a TV ad, that he believes New México voters should decide, through a special election, if abortion should remain legal in New México.

"Is it fair to ask everyone? No. My healthcare is not subject to someone else's approval," Lujan Grisham told the crowd.

McGill Johnson said the U.S. Supreme Court overturned *Roe v. Wade* through the *Dobbs* decision more than 100 days ago. She said that, since then, 18 states have passed anti-abortion bans and, on average, abortion patients now

have to drive 400 miles, one-way, to receive care. She said pregnant individuals in states that have bans now worry a miscarriage will be investigated by prosecutors.

Timmaraju, who flew from her home state of Maryland for the rally, said polls show 8 out of 10 Americans support the right to abortion.

Timmaraju talked to *NM Political Report* about the importance of the November election in terms of abortion rights. She said the Democratic majority in the U.S. House of Representatives is "razor thin."

"We're neck and neck [with anti-abortion Republicans] across the country," she said. "New México is critical politically for the makeup of the country."

Timmaraju also called New México "really, really critical in the larger ecosystem" of national politics. Timmaraju said the fight for reproductive rights would require more than the November 8 election.

"This is not a one-election fight. Our opposition took 50 years to undo *Roe*. Hopefully, it won't take us as long," she said.

Timmaraju said that if Democrats at the federal level are able to codify *Roe v. Wade* through congressional legislation, "states still have a lot of opportunity to whittle away at access like we've already seen in many states." She pointed out that even when abortion was legal throughout the U.S. through *Roe v. Wade*, Texas was able to pass SB 8, which placed what many call "bounties" on anyone who helped an abortion patient in that state or provided abortion after six weeks

in the state of Texas.

Timmaraju said the strategy for abortion rights will be to "do everything we can at the federal level but really double down on states." Timmaraju said abortion rights groups are working to support legislation in Vermont, Michigan and California for constitutional amendments to support abortion rights.

McGill Johnson also spoke to *NM Political Report* and said that New México abortion clinics have seen a 550 percent increase of Texas patients this year. That does not include patients from the other 17 states that have passed bans in recent months.

"That is a tremendous amount of strain on infrastructure. It impacts residents. These bans are having the intended effect. They're intended to cause confusion, stigma and shame," she said.

Both McGill Johnson and Timmaraju told *NM Political Report* that they think the *Dobbs* decision has galvanized voters and that candidates' position on abortion rights could help determine election outcomes in November.

"We've already seen it. We saw it in Kansas," McGill Johnson said, referring to Kansas voters overwhelmingly voting against a constitutional amendment that would have allowed state legislators to ban abortion in that state.

Students from New Mexico State University who said they represented Students for Reproductive Rights, a group that has formed at NMSU, passed out information about a website called [plancpills.org](http://plancpills.org) that offers reproduc-

tive healthcare and legal information. One student, Alexis Albillar, said individuals who can become pregnant have "an unsafe future" and she said she believed the abortion issue would "galvanize" young voters.

Gauge Burnett, the president of the Students for Reproductive Rights and uses he/him pronouns, said the "abortion debate has opened the door" for attacks on the LGBTQ community.

"It's scarier to be me in the world," he said.

Jan Altshool, a Canadian, held up a sign that said she is the granddaughter of Carmen Freudenthal, the founder of Las Cruces Planned Parenthood.

Altshool said her grandmother and Shirley Soules started Planned Parenthood in Las Cruces in the 1950s and said, "it feels like we're going backwards."

**Susan Dunlap is a Reporter with New Mexico Political Report. This story was originally published by New Mexico Political Report.**

**For More New Mexico News:**  
[WWW.ELSEMANARIONEWMEJICO.COM](http://WWW.ELSEMANARIONEWMEJICO.COM)

**¡Haz que tu voz se escuche en esta elección!**

**Podemos ayudar con:**

- Boletas en español
- Servicios de interpretación

Visite nuestra oficina o llame al 303-795-4511 para obtener más información.

**Su fuente local de confianza para información electoral.**

**ARAPAHOE VOTES.GOV**

**DON'T LIKE LOOKING PEOPLE IN THE EYE**

Lack of eye contact is a sign of autism. Learn the others at [autismspeaks.org/signs](http://autismspeaks.org/signs).

**AUTISM SPEAKS**

confianza es un elemento esencial para ayudar a las familias o a los estudiantes a llenar la solicitud. Su consejo es que los orientadores hablen en términos hipotéticos en lugar de hacer preguntas directas, permitiendo que los estudiantes y las familias sean quienes tomen la iniciativa de hablar sobre sus circunstancias.

Añadió también que los educadores y orientadores no son los únicos que ayudan a las familias. "Somos muchos los que pasamos por esos mismos retos", agregó.

Madriz y De la Torre dijeron que a menudo se encuentran con numerosas situaciones en las que no saben a ciencia cierta cómo ayudar a una familia con el formulario.

Donlay y los departamentos de ayuda financiera de las universidades de todo el estado están dispuestos a ayudar. Él dijo que los funcionarios de ayuda financiera de las universidades pueden recomendar cambios en las palabras usadas en el formulario o en las preguntas financieras específicas en relación con la familia. Los orientadores no deben dudar en trabajar con las universidades, dijo.

"Siempre animamos al estudiante o a la familia a comunicarse con la oficina de ayuda financiera. Así nosotros podemos ayudar a determinar cuál podría ser la respuesta o la solución según esas circunstancias particulares", dijo.

Los orientadores y las familias no deben sentirse desanimados si no consiguen resolver un problema.

Natasha Garfield, directora de becas de DSF, dijo que hasta los funcionarios de ayuda financiera, que han hecho este trabajo durante años y han capacitado a otros, a veces se encuentran con situaciones que parecen no tener solución. Sea cual sea la situación, las familias y los estudiantes pueden estar seguros de que la ayuda está ahí, aunque no haya una solución clara.

"Siempre son cosas que tenemos que superar y dar el todo para solucionarlas", dijo.

*Jason Gonzales es reportero que cubre temas de educación superior y la legislatura de Colorado. Chalkbeat Colorado trabaja con Open Campus en la cobertura de temas de educación superior. Esta historia fue publicada originalmente por Chalkbeat.*

Traducido por Milly Suazo-Martinez

Para Noticias de Colorado:  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)



HECHO  
EN COLORADO

VISIT THE  
EXHIBITION

ON VIEW NOW!  
THROUGH DECEMBER 2022



301 N. UNION AVENUE  
PUEBLO, COLORADO



History Colorado



Latino Cultural  
Arts Center

LCAC-DENVER.ORG

A SPECIAL THANK YOU TO OUR MEDIA PARTNER 

Las organizaciones y líderes a los que apoya la Fundación LCFC expresaron un sentimiento similar de gratitud por la valiosa ayuda que han recibido, que les ha permitido apoyar y empoderar a las comunidades latinas de todo Colorado.

"Nos hemos dedicado a apoyar a los estudiantes", dijo Fryda Faugier Ferreira, Directora de Programas de Juntos2College. Explicó sus esfuerzos en el trabajo para crear oportunidades de empleo y habilidades de construcción de la vida. "Así es como organizaciones como LCFC nos permiten seguir ayudando [a los estudiantes]", dijo Faugier Ferreira.

A pesar de los desafíos adicionales para los involucrados en el programa DACA, "Nada es imposible", dijo Faugier Ferreira. "Incluso si eres indocumentado, todo es posible. Si quieres hacer algo, te apoyaremos".

María Dolores del Campo, líder comunitaria de Fort Morgan, Colorado, dijo que quería trabajar con la Fundación Comunitaria Latina porque "buscaba [gentel que pensara y sintiera lo mismo que yo, que quisiera que la comunidad latina saliera a la luz". Campo desarrolla programas educativos para apoyar a los miembros

de la comunidad latina que aprenden inglés como segunda lengua, programas de tutoría para niños de ESL y programas de ayuda alimentaria para que los miembros de la comunidad puedan ayudarse mutuamente en sus necesidades. También añadió: "Quiero que la comunidad latina se destaque, se eduque, abra puertas y devuelva a la comunidad".

Desde su fundación en 2007, LCFC ha invertido más de 13 millones de dólares en las comunidades latinas de Colorado. Han ayudado a más de 2.000 líderes locales y a 150 organizaciones sin ánimo de lucro.

Para hacer donaciones o saber más sobre la campaña "One Community. Un legado", visite [latinocfc.org/legacy](http://latinocfc.org/legacy).

*Karen Gutiérrez es un Reportera Independiente y Benjamin Neufeld es un Reportera Independiente de The Weekly Issue/El Semanario.*

*Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.*

**Para Noticias de Colorado:**  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

Proposition FF

government will continue to provide its share.

Food insecurity is a serious and debilitating issue for some of our Colorado children, which never should have been the case. "Food insecurity" is a term differentiated only slightly from actual "hunger" in its immediacy. As with most social ills, children often suffer from such difficult situations at a higher rate than adults. The Colorado Health Institute indicated in a July 2020 report that in 2019, before the Covid 19 pandemic hit, already "one in 10 Coloradans (9.6%) experienced food insecurity, defined as eating less than they felt they should in the past year because there was not enough money for food" ([An Uneven Burden: Food Insecurity in Colorado | Colorado Health Institute](http://An Uneven Burden: Food Insecurity in Colorado | Colorado Health Institute)).

Further, Black Coloradans, "[p]eople with lower incomes, Hispanic/Latinx Coloradans, and women were also disproportionately affected," to which we would say, one is too many. Very recent information, October 2021, from Feeding America noted that nearly 99,000 Denverites (out of 725,000 in 2020) could experience hunger ([\[In Denver: Kids, Minorities Suffered Most In 2020 | Denver, CO Patch\]\(http://In Denver: Kids, Minorities Suffered Most In 2020 | Denver, CO Patch\)\). Far from being only or primarily an urban issue, "A quarter of young adults in rural areas \(25.4%\)... were also disproportionately affected."](http://Hunger</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

How can any of our children in Colorado and in the U.S. be hungry today, in 2022? It was not always so. Several hundred years ago, and more, Indigenous populations ensured that all members of a society would be well fed. For example, it was customary that "by means of a clan-village system of democracy... Corn, the staple crop, was stored in granaries and distributed equitably in this matrilineal society [by] the oldest women from every extended family," ensuring plentiful nutrition for all, especially children ("Indigenous People's History of the U.S.," Dunbar Ortiz). Surely today in Colorado we can strive to match such judiciousness, and a "Yes" vote for Proposition FF will lead us on our way.

*The Weekly Issue/El Semanario Editorial Board*

**Read More Commentary:**  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

FAFSA

helping families or students with the application. She advises counselors to speak in hypothetical terms instead of direct questions, allowing students and families to take the lead about their backgrounds.

She added that educators and counselors aren't alone in helping families. She said, "there's a lot of us going through those same challenges."

Madriz and De la Torre said they often run into numerous situations where they're not sure how to help a family with the form.

Donlay and college financial aid departments across the state are willing to help. He said college financial aid officers can advise on new wording on the application or specific family-related financial questions. Counselors should not hesitate to work with colleges, he said.

"We always encourage the student or the family to reach out to the financial aid office and we can help determine what the answer or the solution might be based on those unique circumstances," he said.

And counselors and families shouldn't feel discouraged if they can't figure out how to address an issue.

Natasha Garfield, DSF director of scholarships, said even financial aid officers who have done this work for years and trained others sometimes get stumped. No matter the situation, families and students can be assured that help is out there — even if there isn't a clear solution.

"They're always things we just have to muddle through and give our best shot," she said.

*Jason Gonzales is a reporter covering higher education and the Colorado legislature. Chalkbeat Colorado partners with Open Campus on higher education coverage. This story was originally published by Chalkbeat.*

**For More Colorado News:**  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

**PROMOTOR@**  
SISTERS OF COLOR UNITED FOR EDUCATION

**Free Counseling  
Free Treatment**  
For those who qualify

*Alcohol & Drugs*

No Insurance  
No Problema  
**303.336.1600**  
Contact HEAL Denver  
for Body Talk **303.446.8800**

**Join Us!**  
[www.ElSemanario.US](http://www.ElSemanario.US)  
**800.886.4054**

Our Community of Partners  
**El Semanario**

Partners include: UNIVERSITY OF COLORADO, GRALAND, RTD, ONE, GARDENS, PROMOTOR@, and others.

**El Semanario VOTER Information Initiative Campaign**

\*\*\*\*\*  
**2022 ELECTION**  
YOUR VOTE COUNTS! ¡TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!  
¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

Your vote is your voice and your power! Protecting and expanding access to the full range of reproductive healthcare, including abortion care, is crucial for democracy. The Latino/a community is a powerful force behind the health and well-being of this nation - and we will continue to be.

The Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights (COLOR) will continue to protect and defend the fundamental freedom that we all deserve to lead healthy and self-determined lives. As a nonpartisan and nonprofit organization, we're proud to partner with The Weekly Issue El Semanario to empower and educate Latino/a communities this Election Day.

**El Semanario** [DEMOCRACY@ElSemanario.us](mailto:DEMOCRACY@ElSemanario.us) Our Community of Partners

**NEW MEXICO,  
DO YOU NEED HELP PAYING  
YOUR RENT?**

**WE CAN HELP.**

LEARN MORE AT  
[RENTHELPMN.ORG](http://RENTHELPMN.ORG)

Demócratas

"¿Es justo preguntar a todo el mundo? No. Mi atención médica no está sujeta a la aprobación de otra persona", dijo Luján Grisham a la multitud.

McGill Johnson dijo que el Tribunal Supremo de Estados Unidos anuló el caso Roe v. Wade mediante la decisión Dobbs hace

preocupan de que un aborto sea investigado por los fiscales.

Timmaraju, que voló desde su estado natal de Maryland para la manifestación, dijo que las encuestas muestran que 8 de cada 10 estadounidenses apoyan el derecho al aborto.

Timmaraju habló con NM Political Report sobre la importancia de las elecciones de noviembre en cuanto al derecho al aborto. Dijo que la mayoría demócrata en la Cámara de Representantes de EE.UU. es "muy delgada".

"Estamos cabeza a cabeza [con los republicanos antiabortistas] en todo el país", dijo. "Nuevo México es crítico políticamente para la conformación del país".

Timmaraju también llamó a Nuevo México "realmente, realmente crítico en el ecosistema más grande" de la política nacional. Timmaraju dijo que la lucha por los derechos reproductivos requerirá más que la elección del 8 de noviembre.

"Esta no es una lucha de una sola elección. Nuestra oposición tardó 50 años en deshacer Roe. Esperemos que a nosotros no nos lleve tanto tiempo", dijo.

Timmaraju dijo que si los demócratas a nivel federal son capaces de codificar Roe v. Wade a través de la legislación del Con-

greso, "los estados todavía tienen muchas oportunidades de reducir el acceso como ya hemos visto en muchos estados". Señaló que incluso cuando el aborto era legal en todo Estados Unidos gracias a Roe v. Wade, Texas pudo aprobar la ley SB 8, que imponía lo que muchos llaman "recompensas" a cualquiera que ayudara a una paciente que abortara en ese estado o que proporcionara un aborto después de seis semanas en el estado de Texas.

Timmaraju dijo que la estrategia para el derecho al aborto será "hacer todo lo que podamos a nivel federal, pero realmente redoblar la apuesta por los estados". Timmaraju dijo que los grupos por el derecho al aborto están trabajando para apoyar la legislación en Vermont, Michigan y California para las enmiendas constitucionales para apoyar el derecho al aborto.

McGill Johnson también habló con NM Political Report y dijo que las clínicas de aborto de Nuevo México han visto un aumento del 550 por ciento de pacientes de Texas este año. Eso no incluye a los pacientes de los otros 17 estados que han aprobado prohibiciones en los últimos meses.

"Eso es una tremenda cantidad de tensión en la infraestructura.

Afecta a los residentes. Estas prohibiciones están teniendo el efecto deseado. Pretenden causar confusión, estigma y vergüenza", dijo.

Tanto McGill Johnson como Timmaraju dijeron a NM Political Report que creen que la decisión de Dobbs ha galvanizado a los votantes y que la posición de los candidatos sobre el derecho al aborto podría ayudar a determinar los resultados electorales en noviembre.

"Ya lo hemos visto. Lo vimos en Kansas", dijo McGill Johnson, refiriéndose a que los votantes de Kansas votaron abrumadoramente contra una enmienda constitucional que habría permitido a los legisladores estatales prohibir el aborto en ese estado.

Los estudiantes de la Universidad Estatal de Nuevo México, que dijeron representar a Estudiantes por los Derechos Reproductivos, un grupo que se ha formado en la NMSU, repartieron información sobre un sitio web llamado [plancpills.org](http://plancpills.org) que ofrece información legal y sobre atención sanitaria reproductiva. Una de las estudiantes, Alexis Albillar, dijo que las personas que pueden quedar embarazadas tienen "un futuro inseguro" y dijo que creía que el tema del aborto "galvanizaría" a los jóvenes votantes.

Gauge Burnett, presidenta de Students for Reproductive Rights (Estudiantes por los Derechos Reproductivos) y que utiliza los pronombres he/him, dijo que el "debate sobre el aborto ha abierto la puerta" a los ataques contra la comunidad LGBTQ.

"Da más miedo ser yo en el mundo", dijo.

Jan Altshool, de nacionalidad canadiense, sostuvo un cartel que decía que era la nieta de Carmen Freudenthal, la fundadora de Planned Parenthood de Las Cruces.

Altshool dijo que su abuela y Shirley Soules iniciaron Planned Parenthood en Las Cruces en la década de 1950 y dijo que "parece que estamos retrocediendo".

*Susan Dunlap es Reportera de Justicia Reproductiva de New Mexico Political Report. Esta historia fue publicada originalmente por [New Mexico Political Report](http://New Mexico Political Report).*

*Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.*

**Para Más Noticias de New México: [ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)**



"Esta no es una lucha de una sola elección. Nuestra oposición tardó 50 años en deshacer Roe. Esperemos que a nosotros no nos lleve tanto tiempo".

Mini Timmaraju, NARAL Pro-Choice America.

más de 100 días. Dijo que, desde entonces, 18 estados han aprobado prohibiciones contra el aborto y, en promedio, las pacientes que abortan ahora tienen que conducir 400 millas, de ida, para recibir atención. Dijo que las personas embarazadas en los estados que tienen prohibiciones ahora se

**STOPTEXTSSTOPWRECKS.ORG**

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign  
 \*\*\*\*\*  
 2022 ELECTION  
 YOUR VOTE COUNTS! / TU VOTO CUENTA!  
 DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US! / LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!  
 PrOMOTOR@ SISTERS OF COLOR UNITED FOR EDUCATION  
 Times are changing but one thing that remains the same is the low voter turnout during important elections. Working in the community for more than 25 years we have talked to people from all walks of life. We understand the frustration with a society that values profits over people. We struggle with getting the underserved and uninsured the right access to care that they need. But we don't give up.  
 The Weekly Issue El Semanario has been reporting the important struggles of our community for the same number of years. We at Sisters of Color United for Education have been a constant support to them because we value the spirit of these stories and the perspective that is authentic to our generation. We want a positive change for our families and we believe that we can achieve that change by stepping up to the ballot box and getting informed on the issues. Show your support and help us build solidarity.  
 El Semanario DEMOCRACY@EISemanario.US Our Community Our Partners\*

ayuda con el pago inicial  
 CHFA le acompaña a cada paso del camino  
  
 chfa.  
 colorado housing and finance authority

About 1 million Latinos across the country turn 18 every year, according to the UnidosUS, the nation's largest Latino advocacy group. Meanwhile, 5.19 million immigrants gained their citizenship, and with it the right to vote, between 2016 and 2020, according to a July report from several voter advocacy, labor, and immigration groups. In Arizona, nearly 64,000 people became citizens in that time frame.

The Arizona GOP candidates spreading false claims of voter fraud all were endorsed by former President Trump. They include former TV news anchor Kari Lake running for governor, venture capitalist Blake Masters for the Senate, state Rep. Mark Finchem for secretary of state, and former prosecutor Abraham Hamadeh for attorney general. And while an election audit affirmed the 2020 election results in Arizona, some say the current clamor of GOP candidates could confuse some voters and erode trust in the election system. Misinformation about new voting restrictions in Arizona and 17 other states is targeted at exploiting the public's information gap and could make matters worse.

New voters and newly naturalized citizens are most likely to be Latino, and because they lack familiarity with the U.S. election system, they may be especially affected by disinformation and

misinformation, according to a report published in August by the Brennan Center for Justice. "At the same time, election misinformation and disinformation targeting Spanish-speaking and Latino communities is particularly virulent," the report reads. "These new voters may face greater difficulties in recognizing misinformation resulting from information gaps around recent voting law changes."

Perea, 47, says the current political climate in his adopted state is worrisome. Although he wasn't eligible to vote in the 2020 election, he followed politics closely and saw that Trump's refusal to accept his narrow loss to Biden in Arizona gave license to others, including GOP candidates, to mimic his rhetoric. "It resulted in a very unpleasant situation that misinformed a lot of people," he says. Politicians, many Republicans, boosted Trump's claims of election fraud because "they knew that if they talked that way, there were going to be people who would support them."

Unfortunately, he says, Republican candidates, such as gubernatorial candidate Lake, are taking a page from Trump's political playbook, which means grassroots groups are having to redouble efforts to educate potential voters and refer them to trusted sources of election information. Perea helps to do just that as or-

ganizing director for Chispa Arizona, which works to grow the political clout of Latinos around climate change. He may be a newly registered voter, but the Phoenix resident became involved in community activism long before he obtained legal status. Perea first came to Arizona from the Mexican state of Chihuahua in the 1990s. He was undocumented for years, until he eventually became eligible for permanent residency and, later, citizenship.

Perea finds it disheartening that through his work he encounters Latinos who think their vote doesn't matter. "Many new voters are to some extent tired of both parties, and a concern in this election is that they don't believe their vote will make a difference."

Perea points to the 2020 general election as a pivotal moment that proves the difference each vote can make: Biden won Arizona by just 10,457 votes. Latinos were key in sending Biden to the White House, helping to flip a state that long had favored Republican presidential candidates. Until Bill Clinton was elected in 1996, Arizonans had not voted for a Democrat for president since Harry S. Truman in 1948.

"We're going to have to keep fighting to make our votes count," Perea says. "We have to reach out to our young people who are turning 18, and to people who don't believe in politics. We have to have conversations with them, we have to educate them, and we have to encourage them to vote."

Perea and other grassroots organizers may be in a better position now to reach out to potential voters, having grown in numbers and strengthened coalitions to combat the anti-immigrant sentiment that permeated Arizona politics after the state adopted SB 1070 in 2010. That law gave local and state police more power to enforce immigration laws and made it a crime to hire, transport,

and shelter people without legal status. Although the Supreme Court struck down most of the measure's provisions, police still can demand proof of legal status during investigations if they suspect someone is undocumented.

With the Oct. 11 voter-registration deadline approaching, grassroots groups were out in force on National Voter Registration Day, Sept. 20. In the Phoenix area, One Arizona's Villezcas says organizers visited 17 high schools to register students old enough to vote in the election. "They had events at all the schools, so some of the schools had performances, music, and then speakers as well," she says. "And then students that are 18 or are going to be 18 by the election were invited to come and register to vote."

The goal is to educate young people on how the election system works, Villezcas says. "It's all about letting them know their right when it comes to voting, how they can cast a vote, whether that's through mail, early, or in person, it's up to them. But we just provide that information so that they can go on. And our hope is that they become lifelong voters."

Music and cultural festivals are another venue that Arizona One uses to attract and inspire the next generation of Latino voters and other young people of color. "The reason we do that is because we've seen that in the history of our state, these voters have been really underrepresented," Villezcas says. "So our mission is to reach out to these voters that the traditional parties don't generally or have not historically reached. And our goal in doing that is to really encourage these people to make their voices heard so that the issues that impact them, they can have a say on."

Since March, One Arizona has registered about 120,000 new young voters and, after the voter-registration deadline, orga-

nizers will switch gears and start knocking on doors, holding face-to-face conversations, and maximizing social media messaging. "We run digital ads, we work with influencers and content creators, and then, in that way, we're covering all our bases to make sure we reach as many people as possible," Villezcas says.

Maico Olivares, the deputy field director for Central Arizonans for a Sustainable Economy, or CASE, says it's of vital importance for organizers to visit underserved communities, where people may be more worried about how to pay the rent or afford groceries than they are about voting in the next election. "We're going to start creating a presence in those communities where people start to see voting as a normal thing," he says.

And even though politicians often treat Latinos as a monolith caring primarily about immigration, that is far from true. "That's kind of a misconception that Latinos have very unique interests versus, say, Anglos; they're pretty much the same," says Lisa Magaña, a political scientist at Arizona State University. "It used to be immigration was maybe that significant difference, but that is actually not the issue anymore."

The economy, jobs, and public safety, along with education and health care, were top of mind among Latinos this summer in a survey commissioned by UnidosUS and Mi Familia Vota, a national voting advocacy group. The findings are consistent with what Olivares and other Arizona organizers hear when they talk with potential voters.

Whatever their reasons, Olivares is optimistic that enough Latino voters will flex their collective political muscle influence in November. "Given the sheer outcome of the previous general election, I think that momentum is going to continue into the midterm election, because Trump is still very much present in the candidates that he is putting up."

*Lourdes Medrano is an independent journalist in southern Arizona. This article was written for Yes! Magazine.org, a national, nonprofit media organization that fuses powerful ideas and practical actions. Licensed under a Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 License.*

For More National News:  
ELSEMANARIO.US

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

2022 ELECTION

YOUR VOTE COUNTS! ¡TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US! ¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

**Voting is the cornerstone of our democracy and the fundamental right upon which all our civil liberties rest.**

**ACLU Colorado**

**The ACLU of Colorado will always fight to protect and expand our freedom to vote.**

As a nonpartisan and nonprofit organization, we're proud to partner with El Semanario to educate and empower our communities this Election Day. The ACLU of Colorado will always fight to protect and expand our freedom to vote.

El Semanario DEMOCRACY@ElSemanario.us

EQNM EQUALITY NEW MEXICO

**GET VACCINATED.**

**MONKEYPOX**

Call the NM Department of Health (NMDOH) Call Center at 1-855-600-3453, Option 4 for a confidential consultation.

For more information about monkeypox, visit: [nmhealth.org/about/phd/idb/mpv](http://nmhealth.org/about/phd/idb/mpv)



Votantes

tras que para los republicanos fue la economía y la inflación.

Los independientes se dividieron a partes iguales entre el aborto y la economía. Casi siete de cada diez demócratas dijeron que estaban inclinados a votar por la decisión de la Corte Suprema, en comparación con el 49% de los independientes y el 32% de los republicanos.

Entre las mujeres en edad reproductiva, el 44% indicó estar más motivada para votar este año: casi seis de cada 10 atribuyeron sus razones a la decisión de la Corte, y más de cinco de cada 10 a las leyes de aborto en sus estados.

De los votantes que viven en estados con prohibición total del aborto, el 51% dijo que esas leyes los motivaron a votar, lo que sugiere la posibilidad de una mayor participación de los votantes demócratas en varios estados republicanos.

La encuesta mostró que el 76% de todos los votantes animados por la decisión del tribunal de anular el caso Roe vs Wade planean votar por candidatos que apoyen el acceso al aborto.

Los resultados también mostraron un fuerte consenso: más de ocho de cada 10 votantes a nivel nacional se oponen a las leyes que prohíben el aborto en casos de violación o incesto, al igual que más de ocho de cada 10 votantes que viven en los estados con las prohibiciones más estrictas del aborto, así como más de ocho de cada 10 votantes que viven en estados que protegen el procedimiento.

Aunque el 70% de los votantes republicanos aprobó la decisión de la Corte, la mayoría de los republicanos también dijo que se opone a las leyes que prohíben el aborto en todos los casos o que hacen que sea un delito tener o realizar un aborto.

Siete de cada 10 votantes republicanos se oponen a prohibir el aborto en casos de violación o incesto. Alrededor del 64% de los republicanos rechaza las leyes que convierten en delito que las mujeres tengan un aborto, mientras que el 51% rechaza las leyes que convierten en delito que un médico lo realice.

Un tercio de los republicanos rechaza prohibir el aborto una vez que se detecta la actividad cardíaca del feto, normalmente unas seis semanas después del último ciclo menstrual de la mujer, el marcador que se ha convertido en la base de las prohibiciones del aborto de seis semanas en varios estados.

El sondeo de KFF también preguntó a los votantes sobre los cambios en Medicare en virtud de la Ley de Reducción de la Inflación, una legislación histórica aprobada por el Congreso controlado por los demócratas en agosto.

Alrededor de un tercio o menos de los estadounidenses conoce las disposiciones sanitarias de la ley, que incluyen la ampliación de los subsidios financieros para quienes compren un seguro de salud en los mercados establecidos por la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio (ACA), la limitación de los medicamentos recetados para los beneficiarios de Medicare que tienen que pagar de su propio bolsillo, la limitación de los costos de insulina y el permiso al gobierno federal para negociar el precio de algunos medicamentos recetados para los beneficiarios de Medicare.

La encuesta mostró que los estadounidenses mayores de 65 años, que son los que más provecho sa-

can como principales beneficiarios de Medicare, son más propensos a votar por los candidatos que apoyan los cambios de la ley para los costes de la atención sanitaria.

La encuesta online y telefónica se realizó del 15 al 26 de septiembre con una muestra de 1,534 adultos. El margen de error de muestreo es de más o menos 3 puntos porcentuales para la muestra completa, aunque entre los subgrupos el error de muestreo puede ser mayor.

*Emmarie Huetteman es corresponsal de Kaiser Family Foundation.*

**Para Más Noticias Nacional:**  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

**Salud Family Health**

*We are here for you!*

**MEDICAL PHARMACY**  
**DENTAL BEHAVIORAL HEALTH**

<b>Aurora</b>	<b>Fort Lupton</b>
<b>Brighton</b>	<b>Fort Morgan</b>
<b>Commerce City</b>	<b>Frederick</b>
<b>Estes Park</b>	<b>Longmont</b>
<b>Fort Collins Blue Spruce</b>	<b>Mobile Unit</b>
<b>Fort Collins West</b>	<b>Sterling</b>
	<b>Trinidad</b>

**CALL US TODAY!**  
**(303) 697-2583**

We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income. Insurance enrollment assistance is available.

[saludclinic.org](http://saludclinic.org)

Classifieds / *Clasificados*

**Stanek Constructors, Inc., CMAR for the Town of Buena Vista's Water Treatment Plant Expansion**

Project, is soliciting bids from Disadvantaged Business Enterprise (DBE) subcontractors and suppliers.

Bids and EPA DBE forms due: Nov. 22, 2022 by 5:00 p.m. to:  
[estimating@stanekconstructors.com](mailto:estimating@stanekconstructors.com)

Scopes of work and materials include but are not limited to: Erosion control, seeding, supply ready-mix concrete, masonry, painting, roofing, PVC and DIP pipe, plumbing/HVAC, and electrical.

For additional information contact Karen Calabro at 719-401-5621 or [kcalabro@stanekconstructors.com](mailto:kcalabro@stanekconstructors.com)

Stanek Constructors, Inc. intends to conduct negotiations in good faith with qualified DBE subcontracting and supplier firms and is willing to break up scopes of work to better fit the interests of DBE companies wishing to participate in this bid. Stanek encourages larger firms to provide 2nd tier opportunities to smaller DBE firms. For assistance with bonding, credit, or insurance, please contact Dustin Foss at

[dfoss@stanekconstructors.com](mailto:dfoss@stanekconstructors.com) or 303-339-2442.

*Stanek Constructors, Inc. is an equal opportunity/affirmative action employer.*



651 Corporate Circle | Suite 10B | Golden, CO 80401 | P. 303-980-8233 | F. 303-980-8145

**COVID-19 BOOSTERS**  
for Back to School

Tri-County Health Department  
[www.tchd.org/COVIDVaccine](http://www.tchd.org/COVIDVaccine)

El Semanario VOTER Information Initiative Campaign

\*\*\*\*\*  
**2022 ELECTION**  
YOUR VOTE COUNTS! | TU VOTO CUENTA!

DEMOCRACY DEPENDS ON ALL OF US!  
¡LA DEMOCRACIA DEPENDE DE TODOS NOSOTROS!

As a voter this year, you'll be joined by millions of your fellow Coloradans in making your voice heard.

**ONE COLORADO**

Many races will be very close, with a small margin of crucial votes determining the outcome. One of those crucial votes could be yours - but only if you're registered to vote and get your ballot in on time!

One Colorado is proud to partner with The Weekly Issue El Semanario to support their informed voter efforts to ensure all Coloradans have access to their fundamental voting rights this election season.

El Semanario THE WEEKLY ISSUE  
[DEMOCRACY@ElSemanario.us](mailto:DEMOCRACY@ElSemanario.us)

Servicio de  
Internet Gratis

Programa de  
Descuentos para Internet



# Conéctate a más de lo que te encanta con Xfinity Internet GRATIS para el hogar.

Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando en más equipos en tu hogar.

Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus** GRATIS a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

Datos ilimitados y  
Wireless Gateway  
incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus

**GRATIS**

cuando califiques y te suscribas en  
ACP e Internet Essentials Plus.

Sin impuestos.  
Sin cargos.  
Sin contrato anual.

1-800-333-0010



[es.xfinity.com/free](https://es.xfinity.com/free)



Visita una tienda hoy

xfinity

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a clientes residenciales de Internet Essentials ("IE") de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a Términos y condiciones del Programa IE. Programa de Descuentos para Internet (ACP): Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Descuentos para Internet (ACP), se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Descuentos para Internet (ACP) para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite [es.xfinity.com/acp](https://es.xfinity.com/acp). © 2022 Comcast. Derechos Reservados.